



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**Máster Universitario de Profesor en Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato,
Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas**

**LA LITERATURA EN CLASE DE
INGLÉS Y SU INTRODUCCIÓN A
TRAVÉS DE LA NARRATIVA JUVENIL**

Departamento de Filología Inglesa

Autor: Alba Muguerza Olcoz

Tutor: Sara Medina Calzada

Valladolid, junio de 2019

El presente trabajo está sujeto a una licencia de uso de Creative Commons de Reconocimiento de la obra - No comercialización - Sin obra derivada.

RESUMEN

En el presente trabajo se presenta lo que consideramos una justificación para la introducción de la literatura juvenil original como instrumento para la enseñanza del inglés en el aula. Tratamos de exponer los beneficios de la literatura para el aprendizaje del idioma y en concreto de la literatura juvenil, demostrando su posible introducción en el aula a través de una propuesta en base a la obra de J. K. Rowling *Harry Potter y la piedra filosofal* en su versión original *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, aplicable a 3º de ESO bilingüe a través de una serie de actividades descritas en detalle relativas al contenido del libro, junto con la explicación del proyecto final a la que estas conducen. Pretendemos que los alumnos adquieran interés por la literatura y que, consecuentemente, esto se refleje de forma positiva en su percepción y nivel de inglés.

Palabras clave: literatura, literatura juvenil, Inglés como lengua extranjera (ILE), enseñanza de lenguas, aprendizaje de lenguas, *Harry Potter*

ABSTRACT

This paper presents what we consider to be a justification for the introduction of original youth literature as an instrument for teaching English in the classroom. We have tried to expose the benefits literature presents to learn the language and, in particular, those of youth literature, demonstrating its possible introduction into the classroom through a proposal based on J. K. Rowling's *Harry Potter y la piedra filosofal*, in its original version *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, applicable to a 3rd of ESO bilingual class, through a series of activities described in detail relating to the content of the book, along with the explanation of the final project to which they lead. Our aim is that students acquire an interest in original literature and that, consequently, this is reflected in a positive way in their perception and level of English.

Keywords: literature, youth literature, English as a foreign language (EFL), language teaching, language learning, *Harry Potter*

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	1
2. MARCO TEÓRICO	3
2.1. LITERATURA EN LA ENSEÑANZA DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA.....	3
2.1.1. ¿Qué entendemos por literatura?.....	3
2.1.2. La intersección de la literatura y la enseñanza de idiomas.....	3
2.2. BENEFICIOS DEL USO DE LA LITERATURA EN CLASE DE INGLÉS.....	7
2.2.1. Motivación.....	7
2.2.2. Autenticidad.....	7
2.2.3. Pensamiento crítico.....	8
2.2.4. Enriquecimiento lingüístico y desarrollo de habilidades lingüísticas.....	8
2.2.5. Enriquecimiento cultural.....	9
2.2.6. Inteligencia emocional e implicación personal.....	9
2.3. ENFOQUES EN LA ENSEÑANZA DE LITERATURA.....	11
2.3.1. Enfoque basado en el lenguaje.....	11
2.3.2. La literatura como contenido.....	12
2.3.3. Literatura para el enriquecimiento personal.....	13
2.4. LA LITERATURA JUVENIL EN EDUCACIÓN SECUNDARIA.....	15
3. PROPUESTA PARA LA INTRODUCCIÓN DE LA LITERATURA JUVENIL EN LA CLASE DE INGLÉS	18
3.1. INTRODUCCIÓN DE LA PROPUESTA.....	18
3.2. JUSTIFICACIÓN DE LA ELECCIÓN DE <i>HARRY POTTER</i>	21
3.3. JUSTIFICACIÓN CURRICULAR.....	23
Contenidos.....	24
Criterios de evaluación.....	24
Estándares de aprendizaje evaluables.....	25
3.4. ENFOQUE Y METODOLOGÍA.....	26
La literatura para el enriquecimiento personal.....	26
La enseñanza de la lengua basada en tareas.....	26
3.5. ACTIVIDADES.....	28
ACTIVIDAD 1: Introducción y lluvia de ideas.....	29
ACTIVIDAD 2: Asignación de casas.....	31
ACTIVIDAD 3: Conociendo a Harry Potter.....	34
ACTIVIDAD 4: Breve resumen del libro.....	36

ACTIVIDAD 5: Presentación del resumen	37
ACTIVIDAD 6: Trivial mágico.....	38
ACTIVIDAD 7 (OPCIONAL): Película	39
ACTIVIDAD 8: Quién es quién	41
ACTIVIDAD 9: Valores	42
ACTIVIDAD 10: Lluvia de ideas	43
ACTIVIDAD 11: Finales alternativos.....	44
ACTIVIDAD 12: Voicethread	45
ACTIVIDAD 13: Lluvia de ideas para el proyecto final	46
ACTIVIDAD 14: Guion	47
ACTIVIDAD 15: Grabación	47
ACTIVIDAD 16: Repaso y preparación	48
PRESENTACIÓN DEL PROYECTO	48
3.6. EVALUACIÓN.....	50
4. CONCLUSIÓN	52
5. BIBLIOGRAFÍA.....	54
6. ANEXOS.....	56
Anexo 1	56
Anexo 2	57

1. INTRODUCCIÓN

La literatura siempre ha tenido un lugar en la educación, desde la antigüedad hasta la actualidad, siendo considerada por muchos como un gran recurso para el desarrollo de esta. La literatura ha estado, de hecho, constantemente ligada al aprendizaje de las lenguas, siendo en un principio el fin del aprendizaje de las mismas el poder acceder a textos literarios originales en idiomas distintos al propio, para acabar siendo considerado actualmente como un recurso de gran utilidad para el aprendizaje de las lenguas. Hoy en día sabemos que, a través de la literatura, los alumnos pueden tanto aprender la gramática, estructuras y vocabulario de una lengua como desarrollar a través de la lectura de textos literarios un gusto por la lectura y un fuerte interés por la lengua en la que se presenta.

En el presente trabajo tratamos de indagar en los beneficios y usos de la literatura para la enseñanza del inglés, presentando además una propuesta para la introducción a esta a través de la literatura juvenil en el aula de inglés. Los objetivos principales de este Trabajo de Fin de Máster son los siguientes:

- Mostrar la literatura como un recurso idóneo para el aprendizaje de lenguas extranjeras, en este caso inglés, en Educación Secundaria y presentar los beneficios de la misma.
- Presentar la literatura juvenil como una opción para la introducción de la literatura a su público objetivo, los adolescentes y señalar los beneficios de su introducción en Educación Secundaria para el aprendizaje del inglés.
- Mostrar la posible aplicación de la literatura juvenil para la introducción de la literatura y el aprendizaje del inglés a través de una propuesta en base al libro *Harry Potter y la piedra filosofal*, en su versión original *Harry Potter and the Philosopher's Stone*.

Para desarrollar los puntos planteados el trabajo se dividirá entre un marco teórico y un marco práctico. En el marco teórico hablaremos de la literatura en la enseñanza de inglés como lengua extranjera, donde se observará la intersección entre la literatura y la enseñanza de idiomas. Más adelante presentaremos los beneficios de la introducción de la literatura en el aula y de los distintos enfoques que pueden darse en la enseñanza de esta. Por último, en lo

que respecta al marco teórico, se tratarán los puntos a favor de la introducción de la literatura juvenil en la Enseñanza Secundaria.

A continuación, en el marco práctico, se presentará una propuesta para la introducción de la literatura juvenil en la clase de inglés, que se centrará en su desarrollo en una clase de 3º bilingüe, empleando para ello el libro de *Harry Potter y la piedra filosofal* en su versión inglesa, trabajando la obra a través de una serie de actividades que trabajarán el contenido de esta a la vez que ayudan a los alumnos a desarrollar su nivel de inglés, y que culminarán en un proyecto final.

El Trabajo de Fin de Máster que se presenta a continuación pretende, por lo tanto, demostrar los puntos a favor de la introducción de la literatura en Secundaria para el aprendizaje del inglés, así como la viabilidad de su aplicación.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. LITERATURA EN LA ENSEÑANZA DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

2.1.1. ¿Qué entendemos por literatura?

La literatura siempre ha tenido su lugar en la educación, y, consecuentemente, también lo encuentra en la enseñanza de las lenguas. A continuación presentamos cómo la literatura y la enseñanza de idiomas se entrelazan y las distintas circunstancias en las que los textos literarios pueden aparecer dentro del aula.

No sería pertinente proceder sin antes aclarar qué es lo que consideramos por literatura, concepto que ha sido definido por numerosos autores a lo largo de los años. A pesar de la diversidad de concepciones y enfoques, nos hemos decantado por la definición presentada por Lazar (1993, p.5), quien precisamente aborda la cuestión de la literatura en la enseñanza de lenguas y, con tal propósito en mente, la define como “textos ficticios, como novelas, historias cortas, obras teatrales y poemas, los cuales consiguen transmitir su mensaje a través de un lenguaje rico y multidimensional” (mi traducción).

Este vasto y multidimensional lenguaje es, entre muchas de las características destacables de la literatura, una de las principales en convertirla en un gran medio de apoyo para la enseñanza de idiomas.

2.1.2. La intersección de la literatura y la enseñanza de idiomas

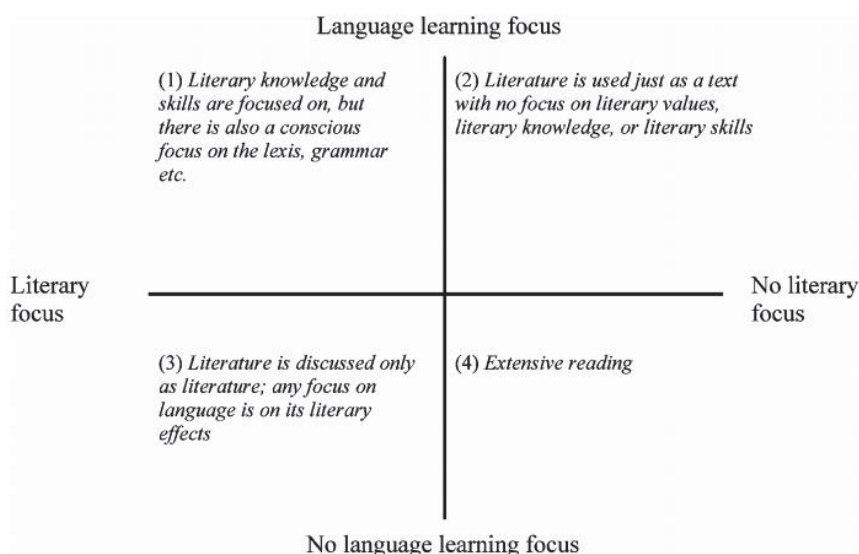
El aprendizaje de lenguas y la literatura siempre han presentado una relación simbiótica, pudiendo emplearse una para potenciar el aprendizaje de la otra. Los cambios en los enfoques y en la relación entre literatura y enseñanza de lenguas son más que evidentes; tradicionalmente, prácticamente hasta las primeras décadas del siglo XX, el principal objetivo de aprender una lengua extranjera era poder acceder a su literatura mientras que en la actualidad, donde ocurre casi lo contrario, y, normalmente, la literatura no se emplea sino para potenciar el aprendizaje del inglés sin prestar una especial atención al contenido, y recurriendo, normalmente, a libros redactados únicamente con esa finalidad en mente y que reciben el nombre de “graded readers” o lecturas graduadas.

Esto no son sino dos puntos extremos de las múltiples relaciones que se pueden presentar entre la literatura y la enseñanza de idiomas. Este tema ha sido ampliamente debatido por varios autores, los cuales, aunque difiriendo en algunos puntos unos de otros, tienden a coincidir en la idea de que la relación entre literatura y enseñanza de idiomas y la importancia que se le dé a una sobre otra, en muchas ocasiones, no tiene una respuesta clara, sino que, en la vida real, se trata más de una relación compleja que puede presentar distintas direcciones o enfoques.

De entre estos autores destaca Paran (2008), quien trata el tema del uso de la literatura en la enseñanza de idiomas presentando la relación de ambos elementos rediseñándolos como vectores, y considerando cualquier relación que pueda producirse entre ambos como un punto situado en algún lugar del gráfico resultante, encajando en uno de los cuadrantes y, dentro del mismo, a una distancia determinada de ambos vectores (ver Figura 1). Una situación no tiene por qué ser similar a otras que encuentren su lugar en el mismo cuadrante, dado que la relación de preferencia e importancia que, comúnmente en el aula, se asigne entre la enseñanza de idiomas y la literatura, variará de una a otra, convirtiendo a cada situación de relación entre ambos elementos en diferentes puntos, aun compartiendo el mismo cuadrante.

El gráfico creado por Paran resultante de rediseñar la literatura y la enseñanza de una lengua como el cruce de vectores cuyas áreas resultantes representan el grado de relación entre ambos existente en una situación de enseñanza, es el siguiente (Paran, p.467):

Figura 1. La intersección entre la literatura y la enseñanza de lenguas (Paran, 2008, p. 467)



El foco en la literatura comprende el eje horizontal, mientras que el vertical representa el foco en el aprendizaje de la lengua. Dentro de esta figura se situarían, en un lugar u otro de la misma, clases, lecciones o programaciones en las que el grado de presencia e importancia del aprendizaje del idioma y de la literatura se verá reflejado dependiendo de dónde se sitúen respecto a ambos ejes, como explicamos a continuación.

El eje horizontal representa la medida en que una programación, clase o lección gira en torno a la enseñanza de la literatura en sí misma o a la competencia literaria y su desarrollo. En el lado izquierdo del eje se encontrarían las situaciones de aprendizaje regladas en las que la atención está especialmente centrada en el aprendizaje de la literatura, siendo este más importante cuanto más a la izquierda del eje se sitúen. Incluso estando presente la enseñanza de la lengua en estas lecciones, cuanto más al extremo izquierdo se sitúen, más estará este aprendizaje unido y ligado al objetivo literario, es decir, más estará dirigido el aprendizaje de la lengua como medio para entender la literatura que con la intención de aprender el idioma en sí mismo. De igual modo, aquella enseñanza situada a la derecha del eje estará menos centrada en el aprendizaje y entendimiento de la literatura y sus componentes, y más en el aprendizaje del idioma como tal y no como medio.

El eje vertical, por su lado, representa el foco que pone o el compromiso de dicha clase, lección o programación en el aprendizaje de la lengua o idioma en cuestión. Al igual que en el caso anterior, y como se refleja en el gráfico, aquellas situaciones de enseñanza situadas en la parte superior del eje vertical se desarrollarán y estarán diseñadas con el objetivo específico del aprendizaje de la lengua, siendo más el objetivo absoluto de la clase cuanto más hacia arriba del eje se sitúen. Igualmente, aquellas clases, cursos, lecciones o programaciones que se sitúen en la parte inferior no mostrarán un objetivo específico centrado en la enseñanza y aprendizaje del idioma, siendo aún menor, de igual forma, cuanto más abajo del eje se sitúen.

Al combinar los ejes obtenemos la figura expuesta con anterioridad, que, como podemos observar, muestra cuatro cuadrantes como resultado de la intersección de ambos ejes. Las situaciones de aprendizaje se situarán, por lo tanto, dentro de uno de estos cuatro cuadrantes, prestando a su vez más atención al componente literario o de aprendizaje de la lengua dependiendo de su situación respecto a cada uno de ellos del modo explicado en las líneas superiores.

Como afirmaba el autor, la forma más objetiva de ver la situación sería desarrollar una compleja red, en lugar de la figura que se ha mostrado con cuatro cuadrantes, aunque la

situación de cada situación de aprendizaje dentro de un mismo cuadrante pueda delimitarse por su situación concreta respecto a los ejes, existiendo así matices dentro del mismo área.

En este estudio, nos concierne especialmente y se tratará de estudiar y desarrollar lo concerniente al cuadrante 1, donde la literatura se usa como un recurso didáctico y la atención se centra tanto en la lengua como en la propia literatura, teniendo en cuenta que distintas situaciones y contextos puedan dar un peso e importancia distintos a ambos.

2.2. BENEFICIOS DEL USO DE LA LITERATURA EN CLASE DE INGLÉS

La literatura tiene, indudablemente, una gran cantidad de características remarcables que la convierten no solo en una forma de arte sino en un gran medio para el conocimiento. En este apartado nos centraremos en aquellos aspectos que convierten la introducción de la literatura en el aula de inglés en una estrategia beneficiosa para su enseñanza.

2.2.1. Motivación

Los textos literarios resultan especialmente motivadores para los alumnos, como bien destaca Paran (2008). Esto se debe, en parte, a que la autenticidad de las historias narradas en las obras literarias despierta la motivación de los estudiantes, consiguiendo captar su atención de un modo difícil de conseguir con los textos no literarios, y que, como consecuencia, se refleja notablemente en su motivación por aprender la lengua en la que se presentan los textos, en este caso inglés. Maley (1989) apunta, de hecho, que no es sino el contenido de la literatura y el hecho de que este casi siempre resulta ser de naturaleza interesante, lo que promueve principalmente el aumento de la motivación de los alumnos. Todas estas ideas son a la vez compartidas por Ghosn (2002) y Van (2009), quienes afirman que los textos literarios resultan altamente motivadores para los alumnos debido al gran contexto significativo que proporcionan y a su autenticidad. Queda palpable, pues, que este tipo de material no solo supera a muchos otros a nivel del interés que pueda despertar en los alumnos, sino que este interés se verá reflejado indudablemente en el aprendizaje de la lengua.

2.2.2. Autenticidad

Lazar (1993) destaca también la autenticidad como uno de los puntos a favor de la introducción de la literatura en el aula de inglés. La autenticidad de las obras literarias las diferencia, sin lugar a duda, de otros textos no literarios, como los presentados habitualmente en las aulas de inglés, pudiendo capturar así al lector. Maley (1989) consideran que los textos literarios consiguen esta autenticidad al descartar la trivialidad, y presentando contextos y temas más relevantes y profundos que los habitualmente mostrados a través de los libros de texto, tocando algunos tan universales como los conflictos sociales, la preocupación por la muerte o el amor, resultando estos fácilmente reconocibles por los alumnos y captando así su atención.

2.2.3. Pensamiento crítico

El pensamiento crítico es uno de los puntos principales a desarrollar por el alumnado de Secundaria, siendo este esencial para que puedan desenvolverse correctamente en un futuro y analicen las situaciones que se les presenten de manera completa y correcta. Según Thomson (1987), la literatura promueve la reflexión, haciendo que los alumnos se cuestionen los eventos y comportamientos que aparecen en el texto, evaluándolos, comparando los valores representados por los autores frente a los suyos propios, e interpretando y cuestionando su entendimiento del texto literario que se les ha presentado. Rosenblatt (1995) destaca, al respecto, que los textos literarios normalmente dan pie a múltiples interpretaciones, lo que permite el desarrollo tanto de la creatividad del alumno como del pensamiento crítico del mismo al analizarlo, no teniendo que encontrar ni competir por una única respuesta correcta.

2.2.4. Enriquecimiento lingüístico y desarrollo de habilidades lingüísticas

La literatura resulta un medio ideal para el aprendizaje y mejora en una lengua, punto apoyado por múltiples autores, entre ellos Arthur (1968) y Van (2009), quienes consideran que la literatura puede mejorar el conocimiento sintáctico y enriquecer el vocabulario de los alumnos, a través de la extensa gama de vocabulario, de estructuras gramaticales y de diálogos y prosa que presentan. Además, tal como manifiesta Maley (1989), estos textos permiten al lector acceder a una extensa amalgama de tipos y variedades del lenguaje, pudiendo tratar desde la jerga al lenguaje formal, además de las distintas formaciones de frases, estructuras y diversas formas de conectar ideas que se presentan en estos textos literarios, como también defienden Collie y Slater (1994). Pero la literatura no solo puede aumentar el conocimiento del alumno sobre una lengua, sino que además puede ayudarle a desarrollar sus habilidades lingüísticas en la misma. Es obvio pensar en la relación entre la lectura de un texto literario y el desarrollo de la habilidad de comprensión escrita en el idioma que se presente, en este caso en inglés, pero además, esta puede ayudar a desarrollar el resto de habilidades a través de las actividades realizadas en relación al texto, como a través de la escucha del audiolibro, debates sobre el contenido de este o, por ejemplo, actividades de escritura en base al texto. Las innumerables muestras del lenguaje que presentan los textos literarios y su versatilidad para el trabajo en el aula, los convierten en un medio idóneo para trabajar las habilidades lingüísticas en una lengua extranjera.

2.2.5. Enriquecimiento cultural

Mediante la literatura, los alumnos pueden llegar a comprender mejor otras culturas a través de la adquisición de un amplio conocimiento sobre los eventos tanto históricos y culturales, como políticos y sociales, descritos en el texto, profundizando así su entendimiento y aceptación de culturas ajenas. Carter y Long (1991) consideran que la introducción de la literatura puede ayudar a los estudiantes a apreciar y entender tanto ideologías como culturas diferentes a las propias tanto en el tiempo como en el espacio. Maley (1989) expone también que tanto las similitudes que los estudiantes encuentren en los textos, como las diferencias culturales que puedan percibir en los mismos entre la cultura descrita en el texto y la propia, pueden contribuir a que estos desarrollen una mejor comprensión y entendimiento del mundo. Creemos por lo tanto, que la literatura se puede considerar como una puerta a otras culturas, a la vez que puede, mediante el interés despertado hacia estas, resultar beneficioso para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

2.2.6. Inteligencia emocional e implicación personal

Muchos autores han hablado de la relación entre la literatura y la inteligencia emocional, afirmando que los textos literarios pueden ayudar a trabajarla y desarrollarla. Thomson (1987), considera que la literatura permite desarrollar la inteligencia emocional mejor que muchos otros textos no literarios, haciendo que los alumnos se sientan identificados con aspectos de la historia narrada en el texto, relacionándolos con su propia realidad y vida personal. Los textos literarios ayudan, además, según este autor, a que los alumnos desarrollen lo que denomina como *imaginative sympathy*, o simpatía imaginativa, que consiste en sentir una fuerte empatía hacia los personajes de la historia presentada, de forma que el alumno pueda racionalizar los pensamientos, sentimientos y reacciones de estos, e incluso que lo ocurrido a lo largo de la historia le afecte emocionalmente. Esta implicación personal que produce la literatura, afirma Ghosn (2002), desarrolla tanto la empatía de los alumnos, como la conciencia intelectual de estos, la tolerancia a la diversidad y, por lo tanto, globalmente, la inteligencia emocional, convirtiendo así a la literatura en un poderoso agente del cambio capaz de provocar incluso transformaciones positivas en el comportamiento de los alumnos. Lazar (1993), por su parte, denomina la literatura como un instrumento capaz de educar de forma completa al alumno y que, entre otros muchos beneficios, es capaz de ayudar a los estudiantes a profundizar en su comprensión de la condición humana. Es a través de las

emociones representadas en los textos literarios y de las emociones que se producen en los lectores mediante su implicación personal como la literatura es capaz de desarrollar, por lo tanto, la inteligencia emocional de los estudiantes.

2.3. ENFOQUES EN LA ENSEÑANZA DE LITERATURA

Una vez expuestos los beneficios de la introducción de la literatura en la asignatura de Inglés como Lengua Extranjera, es necesario analizar los distintos enfoques que pueden adoptarse para su implementación. Es necesario destacar que existen numerosos autores que han descrito distintos enfoques sobre la enseñanza de la literatura para el estudio del inglés, aunque en este caso nos centraremos en los tres enfoques desarrollados por Lazar (1993) su influyente obra *Literature and Language Teaching, a Guide for Teachers and Trainers* (1993, p. 23-25).

2.3.1. Enfoque basado en el lenguaje

Se considera que el enfoque basado en el lenguaje, conocido en inglés como “language-based approach”, puede ayudar a integrar más estrechamente los programas de estudios de lengua y literatura a través del estudio del lenguaje de los textos literarios presentados en la clase de inglés.

Este enfoque se centra, sobre todo, en dirigir el texto hacia un análisis lingüístico exhaustivo del mismo, empleando los conocimientos de los alumnos en categorías gramaticales, léxicas o discursivas, para poder desgranar el texto y realizar juicios estéticos del mismo. El análisis del lenguaje de los textos a los que se exponga a los estudiantes les ayudará a realizar unas mejores interpretaciones significativas y evaluaciones informadas de estos, a la vez que les ayudará a aumentar su conocimiento y comprensión de la lengua inglesa.

Selección y organización del material

El material para este tipo de enfoque se escoge tanto por la forma en la que el texto ilustra ciertas características estilísticas del idioma que se considere necesario aprender en ese momento determinado, como por el mérito literario del texto en sí mismo.

Ventajas

Este enfoque ayuda a que los estudiantes desarrollen una idea acertada del texto literario mediante el análisis de las evidencias lingüísticas encontradas en el texto. Además, se les proporciona a los estudiantes las herramientas analíticas necesarias para que estos puedan desarrollar sus propias interpretaciones del mismo. El enfoque basado en el lenguaje puede proporcionar al alumnado una notable exposición a la gramática y el vocabulario en inglés,

además de animarles a que repasen los conceptos que ya conozcan al respecto, dado que se les presentan contextos nuevos e interesantes y se les anima a que basen sus expresiones en el conocimiento que tengan del idioma. Por último, este enfoque es una buena forma de justificar la inclusión de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera, ya que, a través de las actividades propuestas para realizar con textos literarios, se justifica el objetivo principal, que no es otro que la mejora en el conocimiento de la lengua inglesa.

Desventajas

La principal desventaja presentada por este enfoque es la posibilidad de que la rigidez del mismo sea excesiva, convirtiendo el análisis del texto en una actividad puramente lingüística y sin lugar a interpretaciones personales por parte del alumno; es decir, que acabe siendo una actividad mecánica y, por consiguiente, contraproducente. Además, al centrarse únicamente en los aspectos lingüísticos, es posible que no se preste la suficiente atención a los antecedentes sociales, políticos o históricos presentes en el texto, y que pueden ser una valiosa fuente de información y conocimientos culturales para los alumnos, además de ayudar a entender el contexto y sentido completo del fragmento u obra literaria que se les presente.

2.3.2. La literatura como contenido

Este enfoque, denominado por Lazar (1993) “literature as content”, representa lo que podríamos denominar como el enfoque más tradicional de la enseñanza de la literatura. En este modelo se requiere que el alumnado analice e interprete un texto específico, centrándose en áreas como la historia, por ejemplo a través del análisis en contexto histórico representado en el texto o el contexto de producción o publicación, las características de los movimientos literarios, los antecedentes sociales, políticos e históricos del texto, el género literario al que pertenece, etc.

A través de este enfoque los estudiantes podrían mejorar su nivel de inglés a través de la lectura, análisis y crítica literaria de los textos propuestos, aunque no sería el objetivo principal. De hecho, es relativamente habitual que aunque se proporcione el texto en la lengua extranjera, la discusión y el análisis se realicen en la lengua materna.

Selección y organización del material

Los textos empleados en este método se seleccionan en función de su importancia como parte de una tradición o canon literario.

Ventajas

La principal ventaja del enfoque de la literatura como contenido es que se trata de un enfoque completamente educativo, es decir, que la comprensión del texto presentado se ve ampliamente reforzada por la contextualización histórica y literaria con la que se les provea, además de exponer a los alumnos a una gran cantidad de material auténtico con el que poder mejorar su nivel en la lengua.

Desventajas

Existe una gran desventaja en lo referido a este enfoque, y es que, por la definición del mismo, puede estar más enfocado, y ser por lo tanto extremadamente útil, a aquellos alumnos con una inclinación previa a la lectura o la literatura en particular, mientras que el material puede resultar excesivamente complejo a nivel lingüístico para el alumnado medio y, consecuentemente, llevar a la desmotivación y desinterés por la literatura, la actividad en cuestión e incluso el aprendizaje de la lengua. Además, si no existe un alto grado de participación y colaboración en la clase, o de conocimiento al respecto, el profesor puede verse obligado a tomar un mayor protagonismo en la clase, exponiendo contenidos y aclarando dudas, de tal manera que la participación del alumnado sea aún menor. Si a esto unimos que el nivel de inglés del alumnado puede no ser suficiente para seguir las explicaciones en la lengua extranjera, el profesor tendría que hacer uso de la lengua materna para que los estudiantes comprendieran el texto, lo cual iría en detrimento del aprendizaje de la lengua extranjera.

2.3.3. Literatura para el enriquecimiento personal

En este enfoque la literatura es vista como una gran herramienta para ayudar y animar a los estudiantes a que aprovechen y utilicen sus sentimientos, experiencias y opiniones, ayudándoles a involucrarse más activamente en la clase tanto a nivel intelectual como emocional en el aprendizaje de la lengua inglesa, lo que, consecuentemente, se refleja en una mayor y mejor adquisición del idioma. Dada la naturaleza de este enfoque de incitar la expresión y el diálogo en torno a los textos literarios y lo que evocan en los alumnos, lo idóneo para llevarlo a cabo es el trabajo en grupos.

Selección y organización del material

El material de uso para llevar a cabo este enfoque es seleccionado en función del interés que se considere que este pueda despertar en los alumnos y el nivel de participación que pueda

desencadenar. Los textos suelen presentarse en agrupaciones temáticas, y pueden acompañarse de material no literario siempre que este trate de un tema similar o idéntico y ayude a generar conversación.

Ventajas

El enfoque involucra a los alumnos como personas completas, no solo con sus conocimientos sino también con sus opiniones e ideas, y les invita a compartirlas usando la lengua inglesa, lo que resulta muy motivador para la clase. Además, desmitifica el texto literario, haciendo que comparta espacio y actividades junto con textos que no lo son.

Desventajas

Un punto en contra de este enfoque es que se puede demandar la opinión personal del alumno sin que se le haya ofrecido orientación o guía suficiente para lidiar con las complejidades lingüísticas que el texto pueda presentar. Además, una selección de textos errónea puede llevar a los alumnos a enfrentarse a un extracto literario que no refleje ninguna experiencia ni hecho significativo personal ni despierte emociones o respuesta alguna en ellos, y, de igual modo, otros textos pueden superar las barreras personales de los alumnos, haciendo que no se sientan a gusto compartiendo su punto de vista o despertando sentimientos incómodos en ellos, evitando así que los alumnos se expresen utilizando la lengua extranjera..

2.4. LA LITERATURA JUVENIL EN EDUCACIÓN SECUNDARIA

La opinión general hacia la literatura juvenil ha experimentado, en los últimos años, una gran transformación. Durante décadas muchos han considerado que la literatura juvenil era un género menor o un material de segunda por lo que, a pesar de la calidad que presentan muchas de las obras actuales, haya quien siga prefiriendo a los clásicos a la hora de introducirlos en el aula (Montesinos, 2003). Además, existe el problema planteado por Eliacer Cansino (2002, 34-36), quien considera que el subgénero sufre de banalidad y repetición temática, debido a su fama actual y a las modas que dirigen a la literatura juvenil más que a ninguna otra, convirtiéndolas en novelas vacías y de poco interés intelectual o didáctico. A pesar de ello, la abundancia de obras como consecuencia de esta popularidad del subgénero también provoca el surgimiento de abundantes obras y autores, lo que ofrece al docente un abanico más amplio del que seleccionar los textos que considere aptos para su alumnado, pudiendo así, adoptando una actitud crítica, discernir y elegir, entre las obras vacías, aquellas que no lo sean.

Esta moda ha tenido como consecuencia la aparición de numerosas sagas juveniles, las cuales, aplicadas a la enseñanza, ofrecen la posibilidad, tanto en la asignatura de Lengua Castellana como en las de Lenguas Extranjeras, de que los alumnos trabajen con una obra que no solo les atraiga, sino que les exponga en cada tomo consecutivo a una complejidad lingüística mayor, dado que en muchas de estas sagas, la edad del lector recomendado aumenta con cada libro, beneficiando así a la adquisición o mejora de la lengua en la que sea leído. De este modo, el aumento de la popularidad y de la calidad de las obras de la literatura juvenil ha hecho que, a pesar del rechazo inicial, se haya desarrollado una mayor aceptación y una presencia silenciosa de estas obras en las aulas donde antes no había ninguna.

Muchos autores han escrito sobre los beneficios de la literatura juvenil, siendo uno de los más destacados Montesinos (2003), quien considera imprescindible el aprovechar este cambio de pensamiento y el aumento de la calidad en las obras juveniles, y hacer uso de esta literatura para el fomento de la lectura entre los jóvenes, basándose en la naturaleza lúdica e incluso didáctica que estas obras presentan. Cree, este autor que esta literatura puede promover el pensamiento crítico de los adolescentes, además de la influencia que puede tener en la creación de hábitos de lectura en unos años cruciales para su desarrollo. Estos hábitos deberían desarrollarse, según Montesinos (2003), a través de una programación de lectura adecuada dentro del centro, que promueva la lectura tanto dentro como fuera del aula, y que

tenga en cuenta la gran oferta que presenta la literatura juvenil, ofreciendo obras asequibles para aquellos alumnos que puedan presentar diversos niveles de comprensión lectora.

Aun conociendo las posibles diferencias entre obras literarias juveniles, Montesinos (2003) también subraya que la gran mayoría presenta un conjunto de características positivas que las hacen idóneas para su introducción en las clases de Educación Secundaria. La primera ventaja que destaca el autor es léxico que presenta la literatura juvenil. Este léxico es adecuado para su edad y los conocimientos que poseen, a la vez que les ayuda al desarrollo del perfeccionamiento verbal. Es decir, que además de presentar un abanico lingüístico comprensible para los alumnos, también les abre la puerta a nuevas palabras, nuevas expresiones, que, al ver repetidamente en la literatura que consuman, pueden interiorizar, expandiendo así su conocimiento, tanto de léxico como de estructuras gramaticales.

Esta característica de la literatura juvenil puede resultar especialmente beneficiosa al combinarla con el aprendizaje de una lengua extranjera, donde no solo verán representado el léxico que ya conocen, sino que además, podrán aumentar sus conocimientos lingüísticos del idioma, interiorizando conceptos a través de la repetición y el contexto. Según Amando López y E. Encabo (2001), la literatura juvenil también resulta beneficiosa para que los estudiantes mejoren sus competencias comunicativa y literaria, a través de la práctica de la escritura y la lectura en base a obras juveniles, además de, por supuesto, trabajar la comprensión lectora.

Es destacable, a su vez, la capacidad de la literatura juvenil para influir en la vida de los alumnos, al presentar en sus páginas conflictos y situaciones con los que puedan sentirse identificados. Montesinos (2003) denomina a la literatura juvenil, en base a esta característica como “literatura experiencial”. Si bien es cierto que no todas las obras dedicadas a los adolescentes representan una realidad paralela a la de los lectores, esto no evita que puedan sentirse identificados con determinadas situaciones y comportamientos, o incluso que se vean reflejados en las elecciones de los protagonistas, incluso si se dan en un entorno poco probable o imposible para el alumno. Pero no debemos confundir identificación con moralización. Mientras que los lectores pueden verse reflejados en los personajes, e incluso si estos realizan buenas o malas acciones de cuyas consecuencias el alumno tenga conocimiento a lo largo de la obra, no es la labor de la literatura juvenil la de tener un propósito moralizante. Como expresa Montesinos (2003), la literatura juvenil no debe tener meramente este propósito, sino que únicamente debe presentar una historia y el contexto en la que esta ocurre. A pesar de esto, es obvio que ciertas historias podrán ofrecer lecciones vitales a través de la

narración de lo acontecido en las mismas, aunque no debemos olvidar que esto no debe ser el punto central de estas.

Lo que, por otro lado, sí que resulta necesario que posean las obras seleccionadas para ser introducidas en el aula, es la capacidad de desarrollar el pensamiento crítico y estético de los alumnos, como bien señala el autor. Es indudable pues, que las obras adecuadas de la literatura juvenil deberán promover en los adolescentes la capacidad de analizar y compartir sus opiniones, desarrollar un punto de vista crítico e iniciar debates sobre los eventos y situaciones descritos en ellas. Una obra adecuada debe dar pie a una conversación, debe despertar en los alumnos la necesidad de comentar e indagar en su contenido y los significados y ramificaciones del mismo.

El hecho de que la literatura juvenil esté dirigida al alumnado de Secundaria, según Montesinos (2003), es uno de los motivos esenciales que convierten a este tipo de obras en idóneas para su introducción en esta etapa. Este autor considera a este tipo de literatura como una de transición o iniciación, es decir, una literatura dirigida a los años de transición que corresponden a la adolescencia, y situada en la etapa clave para desarrollar el hábito de lectura, al pasar de obras infantiles a otras más maduras y con más peso, que desarrollen sus conocimientos lingüísticos y pensamiento crítico.

Todas estas características positivas hacen de la literatura juvenil el medio indicado para la introducción de la literatura en Educación Secundaria, no por ello, considerándola en ningún momento como sustitutiva de las obras clásicas.

3. PROPUESTA PARA LA INTRODUCCIÓN DE LA LITERATURA JUVENIL EN LA CLASE DE INGLÉS

En este apartado se presenta la propuesta para la introducción de la literatura juvenil en el aula de inglés mediante la exposición de un ejemplo de aplicación de la misma a través del uso del libro *Harry Potter y la piedra filosofal* y las actividades concernientes a la investigación y explotación de esta obra literaria en el aula.

3.1. INTRODUCCIÓN DE LA PROPUESTA

Esta propuesta trata de demostrar que es posible introducir la literatura en lengua inglesa a los alumnos de Inglés como Lengua extranjera, a través de la literatura juvenil, y, en este caso concreto, a través de la obra de J. K. Rowling y su primer libro *Harry Potter y la piedra filosofal* en su versión original *Harry Potter and the Philosopher's Stone*.

Se ha elegido la literatura juvenil como la opción más idónea para la introducción de la misma por todos los atributos positivos que de ella se expresan en el apartado teórico, siendo la más destacable el hecho de que esta literatura está diseñada para atraer a los alumnos de Secundaria y por lo tanto despierta mucho más su interés en la lectura y, en este caso, ayuda al desarrollo de las destrezas lingüísticas en inglés y promueve el acercamiento y deseo de aprendizaje de la lengua.

La literatura juvenil ofrece además un gran punto a su favor; las trilogías, sagas y otros conjuntos en los que los autores tienden a presentar sus historias para los jóvenes. Aunque no haya sido siempre así, en los últimos años la fama que ha adquirido la literatura juvenil ha hecho que se convierta en un mercado boyante, en el que muchos autores se atreven a lanzar sus obras y, dada la seriedad y respeto que ha empezado a adquirir el subgénero y lo económicamente rentable que resulta para quienes captan la atención del joven público, en el que proliferan las historias largas, extendidas a lo largo de tantos libros como la editorial considere beneficioso.

Esta característica actual de la literatura para jóvenes nos facilita la introducción de textos literarios a los alumnos, y, si el resultado fuera positivo, permite que se siga adelante con el resto de libros de la trilogía o saga a lo largo de los trimestres consecutivos o el años lectivos,

dependiendo de la longitud de la historia y del modo y la frecuencia con la que se introduzca la literatura en las sesiones. Además, uno de los puntos más destacables del hecho de que muchas de estas historias se extiendan a lo largo de varios tomos es que, en muchas ocasiones, su público crece junto con el libro, y el público objetivo que comenzó a leerlo alrededor de los 12 años puede tener 18 cuando se publique el último tomo. Aunque se recomienda trabajar con obras cuya historia esté finalizada, el hecho de que los lectores de las mismas hayan crecido durante el proceso de publicación, muchas veces se ve reflejado en un aumento de la dificultad, profundidad y complejidad del lenguaje que se usa en estas historias, lo que, especialmente en nuestro foco, que es la enseñanza del inglés, es especialmente beneficioso, dado que nos permite seguir una historia a lo largo de los cursos a la vez que el alumnado aumenta su nivel y requiere una literatura acorde a este y que les ayude a mejorarlo en lugar de ofrecer un lenguaje en exceso cómodo que comprendan pero que no les ayude a progresar.

En esta propuesta se desarrollan distintas actividades para motivar a la lectura del libro en cuestión a la vez que se comprueba que este se ha leído, todo en vistas a la preparación para la realización de un proyecto final. Este consistirá en la presentación de los 17 capítulos de los que está compuesto el libro, divididos entre distintos pequeños grupos que se mantendrán para la gran mayoría de actividades, y que deberán emplear el programa VoiceThread para grabar sus voces narrando un guion que deberán escribir como resumen de los capítulos asignados. VoiceThread les permitirá presentar las grabaciones realizadas mientras de fondo aparecen las imágenes que hayan considerado más adecuadas para ilustrar la historia. Mientras las grabaciones y las imágenes transcurren, se pedirá a los miembros del grupo que representen lo que la voz va narrando. En los apartados posteriores se desarrollará más detenidamente el proyecto final y los detalles del mismo.

Se ha considerado que el libro *Harry Potter y la piedra filosofal* y las actividades desarrolladas para el trabajo del mismo son adecuados para un grupo de 3º de ESO bilingüe. Esta decisión se ha tomado principalmente en base al conocimiento que los alumnos presentan de media en este curso, y que creemos, es idóneo tanto para la lectura del libro como para llevar a cabo una participación completa en inglés y poder opinar y dialogar abiertamente y sin restricciones, que podrían presentarse en niveles inferiores, sobre los contenidos de este. Se ha elegido al grupo bilingüe en base a que el trabajo sobre un libro de las dimensiones del de Harry Potter, supera ampliamente los requerimientos lingüísticos y de lectura que pueden presentar los pequeños libros, graded readers, empleados normalmente

para introducir la literatura en inglés. Creemos que un grupo de la sección bilingüe de 3º de ESO dispone de las capacidades y la base del idioma requerida como para proponerles este reto.

Aunque este libro podría presentarse en cursos anteriores si el nivel de la clase lo permitiera, para una clase de 3º bilingüe con un nivel medio, como consideramos en esta propuesta, sería lo idóneo. De igual modo, aunque los ejercicios planteados puedan desarrollarse en clases de distinto tamaño, para facilitar las explicaciones de los mismos, los consideraremos planteando su aplicación en una clase de 24 alumnos.

3.2. JUSTIFICACIÓN DE LA ELECCIÓN DE *HARRY POTTER*

Harry Potter es, dentro de la literatura juvenil, una de las obras más conocidas del subgénero. No solo tiene una de las bases de fans más grandes existentes en este apartado, lo que acredita la buena acogida entre los más jóvenes y que esperamos que se refleje en nuestra clase, sino que, a pesar de haber pasado años desde la finalización de la saga, su transformación en icono literario hace que no haya perdido su presencia y que, por lo tanto, nuestros alumnos de 3º de la ESO, quienes apenas tenían dos años cuando se publicó el último libro en 2007, sepan sobre él. Se han llevado a cabo numerosos escritos relativos a esta obra, como *Critical Perspectives on Harry Potter* (2003), de Elizabeth E. Heilman, o, situado más en nuestra línea de trabajo, el artículo publicado por Roberta Seelinger Trites, *Critical Perspectives on Harry Potter* (2001), entre otros.

Consideramos el probable conocimiento previo de la obra, en este caso, como algo positivo. Damos por hecho que, aunque muchos de los alumnos no hayan leído los libros, habrán oído hablar alguna vez sobre *Harry Potter*, tendrán una idea vaga de la historia o incluso habrán visto las películas basadas en los libros. Esto, en nuestra opinión, hace más fácil la introducción del texto literario que si se tratara de un tema completamente nuevo, lo que puede resultar más complicado y tedioso para los alumnos, mientras que el conocimiento previo con el que lleguen a la lectura de la obra puede ayudarles en el entendimiento de esta, dado que se enfrentarán a ella en la lengua original, y una idea general de lo que acontece puede facilitar el proceso de lectura. Esto es, de nuevo, un punto más a favor para el uso de la literatura juvenil que, en numerosas ocasiones, es conocida por los alumnos aunque solo sea a través de su fama o de las adaptaciones cinematográficas, que siempre pueden ser usadas en versión original si el profesor lo considerara adecuado.

La saga de *Harry Potter* cuenta, como bien hemos comentado que es habitual en los libros pertenecientes a la literatura juvenil, con siete libros, con la ventaja de que el primero puede leerse de forma individual de no ser bien acogido por la clase, ya que no presenta un final en exceso abierto, y pudiendo considerarse como una historia prácticamente completa en caso de que los alumnos decidieran no continuar con esta saga en particular. De ser aceptada positivamente, sin embargo, los libros siguientes aumentan la edad de su público objetivo y, por lo tanto, también se produce un cambio en la profundidad de las obras y la dificultad lingüística de las mismas, lo que encaja de forma idónea con la idea de ir presentando los

siguientes tomos de la obra a lo largo de los trimestres y años lectivos consecutivos, siguiendo la línea de aprendizaje de los alumnos.

3.3. JUSTIFICACIÓN CURRICULAR

En esta propuesta pretendemos seguir lo establecido en el currículo de Secundaria de Castilla y León (ORDEN EDU/362/2015). El aprendizaje del inglés a través de su uso y de la comunicación en un contexto real, de lo que se conforman principalmente las actividades posteriores, se justifica del siguiente modo en la introducción de la asignatura de Primera Lengua Extranjera:

El aprendizaje de las segundas lenguas debe aproximarse al proceso de adquisición de la lengua materna para producir unos resultados de carácter natural, y aplicables al uso lingüístico en el mundo real. (p. 32232)

Para adecuar la metodología de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras hay que tener claro el objetivo principal, que no es otro que la utilización eficaz de la lengua extranjera en contextos reales y comunicativos. (p. 32233)

Se justifica, igualmente, la literatura para el enriquecimiento personal, el uso de material que motive al alumno, en este caso literatura juvenil, como medio para un mayor aprendizaje de la lengua, y el uso de obras originales, a través de las siguientes líneas del currículo:

En un mundo globalizado donde las distancias se han reducido considerablemente, el uso de las lenguas extranjeras supone un conocimiento y aceptación de otros usos, costumbres, culturas y creencias. (p. 32232)

La motivación es un factor importantísimo en el aprendizaje de una lengua extranjera; la participación efectiva del alumnado en intercambios comunicativos reales, superando la timidez, ayudará a esta motivación a la vez que permitirá, en su caso, adquirir los contenidos socioculturales y de civilización del país referente del idioma. Para ello, el uso de canciones, películas, historias y relatos que formen parte de la identidad cultural ligada al idioma serán muy provechosos. (p. 32233)

Las comprensiones orales y escritas han de ser documentos reales o adaptaciones de estos, que permitan al alumnado la adquisición de los contenidos socioculturales y transversales previstos en el currículo. (p. 32233)

El uso de la literatura en Educación Secundaria se encuentra ampliamente justificado a lo largo del currículo, así como el uso de las actividades diseñadas, pero dado que la implantación teórica de nuestra propuesta se realiza en 3º de ESO bilingüe, nos centraremos en los contenidos, criterios de evaluación y estándares de aprendizaje evaluables concernientes a este curso.

Contenidos

Bloque 1. Comprensión de textos orales

Aspectos socioculturales y sociolingüísticos: convenciones sociales, normas de cortesía y registros; costumbres, valores, creencias y actitudes; lenguaje no verbal.

Bloque 2. Producción de textos orales: expresión e interacción

Aspectos socioculturales y sociolingüísticos: convenciones sociales, normas de cortesía y registros; costumbres, valores, creencias y actitudes; lenguaje no verbal.

Funciones comunicativas: Descripción de cualidades físicas y abstractas de personas, objetos, lugares y actividades.

Bloque 3. Comprensión de textos escritos

Aspectos socioculturales y sociolingüísticos: convenciones sociales, normas de cortesía y registros; costumbres, valores, creencias y actitudes; lenguaje no verbal.

Bloque 4. Producción de textos escritos: expresión e interacción

Aspectos socioculturales y sociolingüísticos: convenciones sociales, normas de cortesía y registros; costumbres, valores, creencias y actitudes; lenguaje no verbal.

Criterios de evaluación

Bloque 1. Comprensión de textos orales

Conocer y utilizar para la comprensión del texto los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a la vida cotidiana (hábitos de estudio y de trabajo, actividades de ocio), condiciones de vida (entorno, estructura social), relaciones interpersonales (entre hombres y mujeres, en el trabajo, en el centro educativo, en las instituciones, en la sociedad), comportamiento (gestos, expresiones faciales, uso de la voz, contacto visual), y convenciones sociales (costumbres, tradiciones).

Bloque 2. Producción de textos orales: expresión e interacción

Incorporar a la producción del texto oral monológico o dialógico los conocimientos socioculturales y sociolingüísticos adquiridos relativos a estructuras sociales, relaciones interpersonales, patrones de actuación, comportamiento y convenciones sociales, actuando con la debida propiedad y respetando las normas de cortesía más importantes en los contextos respectivos.

Bloque 3. Comprensión de textos escritos

Conocer, y utilizar para la comprensión del texto, los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a la vida cotidiana (hábitos de estudio y de trabajo, actividades de ocio, incluidas manifestaciones artísticas como la música o el cine), condiciones de vida (entorno, estructura social), relaciones interpersonales (entre hombres y mujeres, en el trabajo, en el centro educativo, en las instituciones), y convenciones sociales (costumbres, tradiciones).

Estándares de aprendizaje evaluables

Bloque 1. Comprensión de textos orales

3. Identifica el sentido general y los puntos principales de una conversación formal o informal entre dos o más interlocutores que tiene lugar en su presencia, cuando el tema le resulta conocido y el discurso está articulado con claridad, a velocidad media y en una variedad estándar de la lengua.

4. Comprende, en una conversación informal en la que participa, descripciones, narraciones, puntos de vista y opiniones sobre asuntos prácticos de la vida diaria y sobre temas de su interés, cuando se le habla con claridad, y directamente.

Bloque 2. Producción de textos orales: expresión e interacción

1. Hace presentaciones breves y ensayadas, bien estructuradas y con apoyo visual (p. e. PowerPoint), sobre aspectos concretos de temas de su interés o relacionados con sus estudios u ocupación, y responde a preguntas breves y sencillas de los oyentes sobre el contenido de las mismas.

Bloque 3. Comprensión de textos escritos

7. Comprende lo esencial (p. e. en lecturas para jóvenes) de historias de ficción breves y bien estructuradas y se hace una idea del carácter de los distintos personajes, sus relaciones y del argumento.

Bloque 4. Producción de textos escritos: expresión e interacción

4. Escribe informes muy breves en formato convencional con información sencilla y relevante sobre hechos habituales y los motivos de ciertas acciones, en los ámbitos académico y ocupacional, describiendo de manera sencilla situaciones, personas, objetos y lugares y señalando los principales acontecimientos de forma esquemática.

Debemos señalar, que el motivo de que no se realice una justificación curricular más detallada se debe a que lo propuesto a continuación no es una programación didáctica, sino una propuesta de implantación de la literatura juvenil para el aprendizaje de inglés. Tanto las actividades, como el libro seleccionado, serían aplicables a otros niveles si el profesor así lo considerara oportuno.

3.4. ENFOQUE Y METODOLOGÍA

La literatura para el enriquecimiento personal

El enfoque escogido para esta propuesta es el de “la literatura para el enriquecimiento personal”, dado que se pretende, a través de las actividades expuestas más adelante, animar a los estudiantes a que se expresen y compartan sus sentimientos, opiniones e ideas sobre el libro. Se pretende involucrarlos activamente en la clase, incitando de forma continuada a la expresión y al diálogo.

El material se ha elegido además, como este enfoque requiere, teniendo en cuenta el interés que pueda despertar en los alumnos, esperando que este sea alto y se vea reflejado en una alta participación por parte de los mismos.

La enseñanza de la lengua basada en tareas

Por otro lado, el método seleccionado es el de la enseñanza de la lengua basada en tareas. Este método, según el autor David Nunan (2004), pone un gran énfasis en la comunicación, y se centra en el uso continuado, siempre que sea posible, de la lengua objeto durante la realización de tareas. No requiere el uso de un lenguaje complejo, sino que se basa en que los alumnos usen un lenguaje distendido, en el que se sientan cómodos y que se encuentre dentro de sus posibilidades. Aboga por el uso de textos originales, y en el empleo de los mismos para crear un diálogo en el que los alumnos puedan compartir sus opiniones y experiencias. Las tareas suelen ser variadas y tienen una finalidad didáctica, ya sea para desarrollar una habilidad o practicar algo concreto de la lengua aprendido con anterioridad. En ocasiones las tareas se emplean como práctica para entrenar aspectos necesarios para la realización de una tarea final, y suele promoverse que el desarrollo de las mismas se de bien en parejas o en formaciones grupales.

Durante la propuesta planteada se pretende seguir este método, lo que puede observarse en el desarrollo de múltiples tareas, obteniendo a través de estas los conocimientos y habilidades suficientes de cara a un proyecto final. En las múltiples tareas desarrollada a continuación se puede observar cómo se promueve la realización de las mismas a través del uso único del inglés, sin forzar un registro formal ni un nivel determinado, dando por positiva cualquier comunicación que se dé en base a estas siempre que se desarrolle en esta lengua.

Se observa también en el uso del material original *Harry Potter and the Philosopher's Stone*, el cual servirá de base no solo para la realización de las tareas sino para incitar al diálogo, ya que todas las actividades se organizan en torno a esta obra.

Los alumnos deberán decidir cómo usar sus conocimientos previos, necesarios tanto para la realización de las tareas intermedias como para la elaboración, finalización y presentación satisfactoria de la tarea final, la cual se centrará en el desarrollo de todas las habilidades lingüísticas en inglés, la comprensión oral, la producción oral, la comprensión escrita y la producción escrita, trabajando así la competencia y autosuficiencia de los alumnos, así como la interacción entre ellos y la comunicación.

3.5. ACTIVIDADES

Antes de empezar haremos referencia al modo en el que el profesor pondrá a disposición de los alumnos de la clase de 3º de ESO bilingüe el material necesario para la lectura del libro en cuestión.

Aunque algunos puede que tengan una copia de *Harry Potter y la piedra filosofal*, lo más probable es que esta no sea un original sino su edición en castellano. Se les pedirá, por lo tanto, que adquieran una copia en la lengua inglesa. El profesor, además, tendrá la versión audiolibro del mismo, a disposición de los alumnos siempre que estos lo requieran.

También se enviará a los alumnos la versión original en formato de audiolibro, que podrán usar como quieran, tanto de forma separada como en combinación con el pdf del que dispondrán, pudiendo así desarrollar sus habilidades de comprensión oral y trabajar inconscientemente la pronunciación.

Para la realización de esta propuesta se trabajará bajo el supuesto de que la clase planteada dispone de tablets, bien para cada alumno o al menos para cada grupo menor que se forme. Aun así se señalarán las opciones disponibles para el correcto desempeño de las actividades para los posibles casos en los que esta no sea la situación del centro.

Igualmente consideraremos que no hay ningún alumno con necesidades especiales en el aula, aunque la naturaleza de las actividades y el hecho de que se realicen en grupo no requieren, en un principio, de una adaptación significativa de las mismas.

Se ofrecerá también el link the Pottermore a los alumnos puesto que, aunque quizás no al comienzo de la propuesta al no haber leído el libro, probablemente al final sí pueden verse interesados en explorar la página creada por J. K. Rowling, en la que podrán seguir leyendo más acerca de *Harry Potter*, la formación de las cuatro casas y otros muchos contenidos relacionados con la saga. Además la página se encuentra únicamente en inglés, por lo que, si el primer libro despierta su interés lo suficiente como para adentrarse en ella, supondrá un buen entrenamiento hacia el control de la lengua inglesa.

El link a Pottermore es el siguiente:

<https://www.pottermore.com/>

Todo el contenido de esta página es apropiado para menores, además de ofrecerles la oportunidad de entrar en una casa y jugar a juegos para sumar puntos a la misma, para lo cual indudablemente deberán usar el inglés.

Como se ha comentado con anterioridad, las actividades pueden desarrollarse de forma continuada, o realizarlas de forma separada en distintas sesiones, permitiendo así que el docente continúe con el temario estipulado mientras se trabaja poco a poco la literatura.

Lo idóneo sería no extenderlas más allá de un trimestre, pudiendo continuar en los siguientes con los libros que continúan a *Harry Potter y la piedra filosofal*, o cambiando a un libro distinto si este no hubiera resultado del interés de los alumnos.

Consideraremos que cada sesión consta de 55 minutos.

A continuación se procederá a la presentación de las actividades en detalle:

ACTIVIDAD 1: Introducción y lluvia de ideas

1 sesión (55 min.)

Se presentará a los alumnos el nuevo proyecto para la introducción de la literatura.

Se les explicará que durante el tiempo que el docente estipule, trabajarán sobre el libro *Harry Potter y la piedra filosofal* en su versión original *Harry Potter and the Philosopher's Stone*. Deberán obtener el libro para la siguiente sesión, y se les transmitirá que es recomendable que lo lleven a todas las sesiones consecutivas hasta que termine el trabajo con la obra. Serán informados de que, durante todas las actividades, se les permitirá usar las tablets, siempre que se haga buen uso de ellas y las búsquedas estén relacionadas con el trabajo a realizar en cada momento o dudas de tipo lingüístico. El profesor les comunicará, además, que dispone de la versión en inglés en audiolibro, a la que los alumnos podrán tener acceso si lo desean.

Una vez hecho esto, se procederá a la lluvia de ideas. Se preguntará a los alumnos sobre el conocimiento que tienen sobre *Harry Potter* y concretamente sobre el libro que les concierne. Si han visto las adaptaciones cinematográficas de los libros, si han leído la versión en castellano, la opinión que tienen al respecto si lo han hecho y cuál es la idea que tienen de la saga si no es así. Todo esto se realizará en inglés, y se les informará de que a partir de ahora toda comunicación, pregunta o comentario debe realizarse en esta lengua. Deberá

especificarse además que los fallos que puedan cometer al expresarse oralmente no serán penalizados de ninguna forma, y que siempre se valorará positivamente la participación.

Se comunicará que, para trabajar el libro, deberán realizar una serie de actividades, que llevarán a un proyecto final. A continuación se definirá con detalle el proyecto final, para que puedan tenerlo en mente a lo largo de la realización del resto de actividades y coger ideas si así lo desean. El proyecto final, se les explicará, se realizará a través del uso del programa Voicethread, que, dado que no lo conocen, se ha reservado una actividad para su explicación. Se les comunicará que este programa permite la grabación de voz, tanto en una sola toma, como dividiéndolo en tantos fragmentos como se desee. A cada fragmento se le puede añadir una imagen que elijan los alumnos y que consideren que representa o va acorde con lo que se expresa en el audio. La grabación la realizarán en grupos de tres, y será la lectura de un resumen de los capítulos del libro que se les haya asignado, que podrá contener narración, diálogos o una mezcla de ambos.

Este trabajo, la presentación con la grabación y las imágenes, se expondrá al terminar el proyecto, en el orden lineal de los capítulos, e irá acompañado de una representación muda y teatralizada por parte del grupo a la vez que la grabación se desarrolle, pudiendo comprobar así que comprenden la totalidad de lo que han descrito. Se les comunicará que podrán tener un total de 2 puntos al finalizar el proyecto. Uno se asignará en proporción a lo que hayan trabajado y se hayan esforzado de forma individual, pudiendo obtener de 0 a 1 punto entero, dependiendo del grado en el que hayan demostrado interés y hayan trabajado. De igual forma, el porcentaje que obtengan del segundo punto dependerá del resultado final del proyecto. Este segundo punto se recibirá por completo si el alumno en cuestión pertenece a la casa de Hogwarts ganadora, tema que desarrollaremos a continuación. Estos puntos se sumarán al examen de unidad rutinario que sea realizado posteriormente a la finalización del proyecto.

A continuación se pasará a división de grupos mediante la asignación a una casa de Hogwarts a cada alumno de la clase.

ACTIVIDAD 2: Asignación de casas

(20 min.)

Se les explicarán los conceptos de las cuatro casas de Hogwarts, Gryffindor, Hufflepuff, Ravenclaw y Slytherin, y del proceso de selección de las mismas como se describe en el libro.

Se expondrá en el proyector una imagen en la que aparezcan no solo las casas sino los lemas que las representan. Trabajamos bajo la suposición de que la clase tiene uno, una pizarra electrónica serviría de igual modo, y en el caso de la ausencia de ambas podrían tanto escribirse los lemas en la pizarra, cómo repartirse hojas en las que estos aparezcan escritos. La imagen sería una similar a esta:

			
<p>You might belong in Hufflepuff, where they are just and loyal. Those patient Hufflepuffs are true and unafraid of toil.</p>	<p>Or yet in wise old Ravenclaw, if you have a ready mind. Where those of wit and learning, will always find their kind.</p>	<p>You might belong in Gryffindor, where dwell the brave at heart. Their daring, nerve and chivalry set Gryffindors apart.</p>	<p>Or perhaps in Slytherin you'll make your real friends. Those cunning folk use any means to achieve their ends.</p>

Imágenes obtenidas de Wikimedia Commons / Harry Potter

Se preguntará a los alumnos, una vez se muestre la imagen, si comprenden todas las palabras que aparecen en las descripciones de las casas, y, de no ser así, se procurará que lo entiendan antes de pasar al paso siguiente.

En honor al proceso de selección, como bien se les explicará a los alumnos, se pondrán una serie de palabras perteneciente a cada una de las casas en el interior de un gorro. Cualquier otro recipiente sería de igual uso, pero consideramos que ceñirse lo máximo posible al libro, sobre todo al comienzo de las actividades, puede despertar el interés de los alumnos más que si se hiciera una repartición ordinaria.

La imagen permanecerá en la pantalla mientras los alumnos sacan un papel del gorro, permitiendo así que comprueben si su palabra se encuentra en una casa u otra o, de no ser así, si pueden adivinar a qué casa pertenecen por la idea que tanto la descripción como la estética de cada casa puedan sugerir.

A continuación se presentan las palabras que se introducirán en el gorro y sus casas correspondientes:

Gryffindor: Lion, brave, daring, nerve, chivalry, red

Hufflepuff: Badger, just, loyal, patient, unafraid, yellow

Ravenclaw: Raven, wise, mind, wit, learning, blue

Slytherin: Serpent, cunning, any means, achievers, ends, green

Los papeles tendrán la apariencia que se muestra en el anexo 1.

Dado que la clase está compuesta por 24 alumnos, solo se han dispuesto 6 palabras por cada casa, de modo que las casas queden igualadas en tamaño. Si la clase presentara un tamaño menor o mayor a la actual, se podrían tanto reducir el número de palabras como añadir las necesarias para adaptarse al número de alumnos correspondiente, siempre y cuando las palabras añadidas representen fielmente a cada una de las casas.

Una vez que cada alumno tenga un papel, se les pedirá que busque al resto de alumnos que puedan permanecer en su casa, todo ello, por supuesto, comunicándose únicamente en inglés. Una vez todos hayan encontrado a aquellos con los que comparten casa, se les pedirá que cambien su disposición actual en el aula, para pasar a una agrupación nueva en la que cada casa ocupe un cuadrante de la clase, del siguiente modo:

GRYFFINDOR	GRYFFINDOR	GRYFFINDOR	RAVENCLAW	RAVENCLAW	RAVENCLAW
GRYFFINDOR	GRYFFINDOR	GRYFFINDOR	RAVENCLAW	RAVENCLAW	RAVENCLAW
HUFFLEPUFF	HUFFLEPUFF	HUFFLEPUFF	SLYTHERIN	SLYTHERIN	SLYTHERIN
HUFFLEPUFF	HUFFLEPUFF	HUFFLEPUFF	SLYTHERIN	SLYTHERIN	SLYTHERIN

La disposición de las casas puede variar, si el profesor así lo considera, siempre que permanezcan agrupadas en dos líneas de tres, ya que consideramos, esta es la forma idónea de distribución para que puedan trabajar en casas cuando las actividades lo requieran. Además se les explicará, que, dentro de las casas, aquellos que compartan la misma fila formarán grupos menores de 3, con los que realizarán el proyecto final.

El profesor deberá ser claro en la distribución de puntos. Todas las casas pueden tanto ganar como perder puntos en cualquier momento, en base al comportamiento que presenten los alumnos, y, esto es especialmente importante, la casa del alumno al que se le escuche empleando el castellano en lugar del inglés, siempre que no sea para exponer dudas que no sea capaz de expresar en la lengua inglesa, perderá un punto. Que esto quede claro es crucial, dado que, la casa que tenga más puntos al finalizar obtendrá el punto entero del que pueden obtener en el trabajo grupal.

La contabilidad de los puntos puede llevarse de varias maneras, como, por ejemplo, apuntándolo en la pizarra, aunque, al igual que con la asignación de casas, consideramos importante que la contabilidad se asemeje en lo posible a la presentada en el libro. Los puntos se llevan a través de cuentas en cilindros de cristal, tanto en los libros como en las películas. Por ello, y para hacer mención al libro, se realizarán en cartulinas cuatro relojes de arena, uno para cada casa, en los que se colocarán, o bien pegatinas circulares, imitando las cuentas de cristal a través de las cuales se lleva la cuenta de los puntos de cada casa, o bien dibujándolas a mano en cada reloj, de modo que los alumnos puedan tener una idea gráfica de la situación de la competición, y esto les sirva de motivación en clase.

Aunque los puntos se lleven a través de estos gráficos, es siempre recomendable que el profesor lleve la cuenta, dada la posibilidad de que estos carteles sean modificados. De detectarse una infracción de este tipo la casa responsable perderá 10 puntos.

ACTIVIDAD 3: Conociendo a Harry Potter

(35 min.)

La introducción de un libro original completo es algo poco común en las clases de inglés, en las que los libros que habitualmente se trabajan, graded readers, tienden a presentar una extensión corta, lo que facilita su lectura total en un corto periodo de tiempo. Dada la dificultad que presenta la longitud de un libro original, como en este caso con *Harry Potter y la Piedra Filosofal*, se ha establecido la siguiente estrategia. Los alumnos se dividirán, como bien explicaremos más adelante, en grupos de 3, a los que se les asignará varios capítulos, que deberán leer y sobre los que deberán trabajar.

Se ha optado por la modalidad fraccionada de lectura dado que la lectura completa de la obra por parte de cada uno de los alumnos, dada su extensión, tomaría un extenso periodo de tiempo. De este modo todos los alumnos se ven expuestos a la obra en su forma original, sin necesidad de obtener una adaptación reducida. Además, se ha elegido *Harry Potter*, entre otros motivos, ya que, al igual que otras muchas sagas juveniles, es ampliamente conocido por el público, e, incluso aquellos que no lo hayan leído en su versión en castellano ni hayan visto las películas, tendrán una idea general de lo que ocurre, además, en caso de no ser así, esta actividad está desarrollada para refrescar sus conocimientos sobre la obra.

Es importante para nosotros, dada la dimensión de estos libros, que el alumno tenga una idea previa del material, que le resulte familiar, para que, no solo pueda despertar aún más su interés, sino que se sienta cómodo y a su vez pueda seguir la historia sin necesidad de leer el libro por completo. La lectura en su totalidad del libro siempre sería una opción, pero solo podría darse en el caso de que la clase presentara un nivel y compromiso inusualmente alto, leyendo una gran cantidad de capítulos cada semana, para poder así realizar el resto de actividades y el proyecto final dentro de un trimestre, como bien sugerimos que se puede llevar a cabo con estas actividades para introducirlas intermitentemente entre las clases del libro estipulado por el centro. Otra opción, sería proceder con una lectura más pausada, tras la

cual se introducirían las actividades y el trabajo final, sin embargo, esta modalidad se debería desarrollar más allá de un trimestre, convirtiéndose en un proyecto a largo plazo.

Consideramos recomendable, para la introducción de esta propuesta, que se realice con una lectura fraccionada, dividida por grupos y capítulos, bien de manera continuada, alineando las actividades de forma consecutiva, o bien alternándose con el desarrollo habitual del libro del centro, extendiéndose a lo largo de un trimestre, del modo que el docente considere oportuno. No creemos adecuado extenderlo más allá de este periodo de tiempo dado que, por un lado, los alumnos podrían perder interés, ya que una lectura tan extensiva no sólo podría agotarles sino que el proyecto perdería consistencia a sus ojos, así como también podría perder efecto el premio final de aumentar su nota al acabar la propuesta si el examen al que se añadirán los puntos se encuentra demasiado lejos del momento en el que se presenta el proyecto de lectura. Y, por otro lado, y de gran importancia, es que consideramos que la introducción de esta propuesta tiene como finalidad despertar el interés de los alumnos por la lectura en inglés, y no creemos necesario para ello la lectura total de una obra. Por un lado, como veremos en las siguientes actividades, trabajarán parte del material ellos mismos, exponiéndose así a una parte considerable de la obra, y, por otro lado, deberán prestar atención a lo que han analizado sus compañeros, para así tener una idea más clara de lo que en esta ocurre y poder realizar las actividades consecutivas. Esta modalidad no solo hace que lean parte de la obra original, sino que trabaja a su vez sus habilidades de comprensión oral y expresión oral, con lo que el trabajo realizado en inglés y el avance que pueda presentarse en su conocimiento de la lengua al finalizar el proyecto es mayor que si únicamente se trabajara en base a que todos han leído la obra al completo.

Además, se pretende con este proyecto que los alumnos desarrollen el gusto por la lectura, crear una afición por la misma, a través de actividades divertidas e interactivas que les hagan verla de forma positiva, en las que puedan observar el interés de sus compañeros en la misma y, consecuentemente, leer, si así lo desean, el libro completo por su cuenta más adelante.

En base a esto, en esta actividad, tras haber realizado una lluvia de ideas con anterioridad y habiendo formado y distribuido a los alumnos físicamente en la clase por casas, el profesor procederá a hacer un resumen de la historia narrada en el libro, para refrescar la memoria de los alumnos. No se entrará en detalles muy específicos ya que esto será tarea de los alumnos en las actividades consecutivas. Aun así se presentará tanto los personajes principales como los eventos más importantes acontecidos en la obra.

Se animará a los alumnos a participar voluntariamente añadiendo partes que consideren que el profesor ha pasado por alto y ellos crean de interés, o continuando la historia narrada por el profesor contribuyendo con una o dos frases. Para promover la participación el profesor deberá hacer pausas a lo largo de la historia y preguntar a los alumnos si creen que ha quedado algo importante sin contar o si alguien quiere continuar la historia brevemente. Se les comunicará además, para activar su motivación, que aquellos que participen, por supuesto en inglés, obtendrán 1 punto para su casa, y, aunque no se permita hablar en castellano, dado que ninguna casa tiene aún ningún punto, no se restará ninguno a pesar de infringir esta regla. Esta es la primera actividad en la que se introducen los puntos, intentando así iniciar su participación y que las casas comiencen a acumular puntos, motivando así a los alumnos al verlo de forma física en los contadores, promoviendo así la competitividad entre las casas.

ACTIVIDAD 4: Breve resumen del libro

2 Sesiones (110 min.)

En esta actividad se repartirán de forma aleatoria los capítulos a cada grupo de 3 personas, siempre asignándose capítulos en forma lineal, es decir sin alternarlos, a los grupos, pero no necesariamente alineándolos de forma completa dentro de una misma casa, pudiendo, de los dos grupos que conforman cada casa, obtener uno capítulos del comienzo del libro, mientras que otros lo hacen del final.

La agrupación de capítulos será la siguiente, se agruparán de dos en dos salvo, los tres primeros, que se presentarán de este modo dado el número de capítulos, 17. El resultado sería el siguiente: (1, 2, 3), (4, 5), (6, 7), (8, 9), (10, 11), (12,13), (14, 15) y (16, 17).

Los capítulos que se les asignen serán aquellos con los que realizarán el proyecto final, de modo que esta actividad sirve para ponerlos en contacto con el material, además de establecer sus dinámicas de grupo y hacer un escrito sobre los capítulos, que, aunque distinto a lo que se les pedirá para el proyecto final, les servirá de entrenamiento para el mismo.

Una vez asignados los capítulos, se les explicará a los alumnos la finalidad de la actividad. Deberán resumir, brevemente, para una exposición oral de 3-5 min que se realizará en la actividad posterior, los capítulos asignados. Una condición esencial es la de que los alumnos

no deberán dejar fuera del resumen detalles o acontecimientos importantes ni, por supuesto, la aparición de ninguno de los personajes.

Inspirados en la idea de los círculos literarios de Daniels (2002), se seguirá la dinámica establecida en los literature circles en todas las actividades realizadas en grupos pequeños de 3 personas, asignando papeles a los distintos miembros que lo conformen. Estos papeles se asignarán de forma aleatoria, siendo estos los de mediador y de secretario dentro de cada grupo. El mediador será el encargado de que el grupo mantenga una conversación fluida y todas las ideas sean escuchadas y valoradas con respeto, mientras que el secretario escribirá tanto las ideas como el resumen final. Estos roles irán rotando en el grupo tanto si la actividad en cuestión dura más de una sesión, como en cada actividad nueva que se realice en grupos de 3, por supuesto, siempre en actividades en las que se requiera escribir.

Todo el diálogo, por supuesto, se hará en inglés, y cualquier infracción supondrá la pérdida de 1 punto de la casa, mientras que el mantenimiento del diálogo en inglés sumará 2 puntos a la casa al finalizar la actividad.

ACTIVIDAD 5: Presentación del resumen

1 Sesión (55 min.)

La presentación del resumen de los temas asignados se hará, como se les habrá explicado antes, durante entre 3 y 5 minutos, en la que deberán participar todos los componentes del grupo.

Esta actividad, el presentar grupo por grupo cada uno de los capítulos de los que se compone “Harry Potter y la piedra filosofal”, tiene dos motivaciones. La primera, hacer una práctica previa a lo que será la presentación del guion del proyecto final con el grupo con el que lo realizarán. La segunda es, esencialmente, proveer a los alumnos con una idea general de la historia sin necesidad de que lean todo el libro. La lectura total del libro por parte de cada uno de los alumnos es una posibilidad, como se explicará en actividades posteriores, pero únicamente si el proyecto se extiende durante un periodo de tiempo suficiente para permitir a los alumnos la lectura pausada de la obra. De otro modo, si no se dispusiera del tiempo requerido, esta es la mejor forma de ofrecer una visión global de la historia a la vez que se les hace trabajar con una parte de la misma, despertando así el interés por el libro sin la necesidad

de forzarles a leerlo si el tiempo no lo permitiera. Aun así, si recordamos, se les ha ofrecido al comienzo una copia completa del libro, por lo que, si resultara de su agrado, podrán leerlo por completo si lo desean sin la presión de una fecha u evaluación de la lectura.

Mientras las presentaciones se lleven a cabo correctamente y se desarrollen en su totalidad en inglés, cada grupo adquirirá 3 puntos para su casa, igualmente, como en la actividad anterior, el hablar en castellano costará 1 punto a la casa que haya cometido la infracción.

Se avisará con antelación, que la atención que presten durante las presentaciones será esencial para actividades posteriores, en las que se les preguntará por personajes y acontecimientos ocurridos en los resúmenes expuestos. Se les permitirá tomar apuntes si así lo desean.

ACTIVIDAD 6: Trivial mágico

1 Sesión (55 min.)

Los alumnos se agruparán por casas, separándose físicamente lo máximo posible unas casas de otras para evitar trampas tanto visuales como auditivas.

El profesor planteará una serie de preguntas, relativas a los resúmenes de los capítulos expuestos con anterioridad, y cada casa escribirá en un papel la respuesta que consideren correcta. Se realizarán preguntas de cada capítulo en base a los resúmenes, sin dejar ninguno sin tratar, llegando a las 40 preguntas, cuyo número puede variar, evidentemente en función del tiempo del que se disponga y que se quiera dedicar a la actividad. En un grupo más reducido podrían contestarse las preguntas a mano alzada e ir sumando puntos de este modo, pero dado que el grupo se compone de 24 alumnos, para evitar el revuelo que podría formarse, se ha optado por la opción escrita.

Para evitar trampas durante las correcciones, se elegirá al azar a un miembro de cada casa, que deberá salir a la pizarra, donde se encontrarán escritos los nombres de cada una de ellas, bajo los cuales cada uno de los representantes deberá apuntar un punto por cada pregunta contestada correctamente. La profesora examinará las hojas de respuestas para asegurarse de que tanto los puntos asignados como el recuento de los mismos es el correcto. La casa ganadora del trivial sumará 7 puntos.

Si un grupo hace trampas, tanto durante el desarrollo de las respuestas como en el recuento de puntos, su casa perderá 5 puntos. Se permite, sin embargo, el uso de los apuntes que puedan haber tomado durante las presentaciones.

Si el tiempo lo permitiera, como en el caso de que estas actividades se realizarán a lo largo de un trimestre, sería recomendable la lectura completa del libro por parte de todos los alumnos, lo que podría verificarse y crear más interés por llevarlo a cabo si, también en esta ocasión, se realizara un trivial. En este caso concreto en lo relativo a los capítulos, los trivial se realizarían de capítulos individuales, o agrupaciones pequeñas de los mismos, cada dos o tres capítulos.

Tanto el trivial relativo a los resúmenes presentado en esta actividad, como el realizado por capítulos, pueden llevarse a cabo tanto a lo largo de una sesión como en tiempos cortos controlados de las mismas, haciendo grupos de preguntas más pequeños a lo largo de un periodo de tiempo más extenso, pudiendo así combinar la impartición de las unidades con el proyecto de introducción a la literatura.

ACTIVIDAD 7 (OPCIONAL): Película

3 Sesiones (165 min.)

Si el profesor lo considerara adecuado, se podrá poner la película basada en el libro *Harry Potter y la piedra filosofal* del mismo nombre, siempre que la temporalización establecida por el profesor lo permita.

De presentarse la película, con o sin subtítulos a elección del profesor en base al nivel de la clase, al final de la misma podrá realizarse un concurso de diferencias. Los alumnos, colocados de nuevo por casas, deberán competir con las demás por descubrir las diferencias presentadas entre el libro y la película.

Algunas de las más destacables son:

- Tía Petunia es rubia en el libro pero morena en la película.
- Dudley, igualmente, es rubio pero aparece con el pelo de color oscuro en las películas.
- Harry es descrito como alguien “con los ojos de su madre”, que eran verdes, no azules como los del actor.

- Hermione es descrita con grandes dientes, mientras que en la película la actriz presenta una dentadura pequeña y equilibrada
- Ron es descrito como alto, con las manos grandes y una gran nariz, cuando ninguna de estas características aparecen en la película.
- Piers Polkiss, el mejor amigo de Dudley, aparece en el libro, pero no en la película.
- En el capítulo 1, en el libro, los Dudley quieren dejar a Harry en casa en lugar de llevarlo al zoo, aunque en la película esto no aparece y parece que lo llevan de buena gana y no por no encontrar niñera.
- Mientras en la película el encontronazo con la boa constrictor se presenta como en la primera muestra de magia de Harry, el libro describe múltiples ocasiones anteriores en las que lo ocurrido no podía ser explicado de otro modo.
- En el libro las piezas del ajedrez mágico hablan y necesitan confiar en la destreza del mago para moverse, mientras que en la película no hablan y siempre obedecen.
- Harry duerme a Fluffy, el perro de tres cabezas, con una flauta de madera que le había regalado Hagrid, mientras que en la película, al llegar allí el perro ya está dormido por la música de un arpa que alguien ha hechizado antes de que llegaran.
- Peeves, un poltergeist granuja que ronda Hogwarts no aparece siquiera en la película.
- Harry y Draco se conocen comprando túnicas y no en el colegio.
- El espejo de Oesed muestra, en el libro a mucha más familia que tan solo a sus padres, como aparece en la película.
- Los alumnos se describen en el libro llevando gorros de brujo, lo que en ningún momento aparece en la película.

Estas son solo algunas de las múltiples diferencias que se pueden apreciar entre el libro y la película de *Harry Potter y la piedra filosofal*.

Aquella casa que consiga detectar el máximo número de diferencias sumará 10 puntos, más de los habituales dada la dificultad de la tarea. Se habrá avisado de antemano a los alumnos de que deben prestar especial atención a los cambios que puedan percibir entre lo que han leído o de lo que han escuchado el resumen, y la película. Esta actividad es especialmente efectiva si se realiza después de que todos los alumnos hayan tenido la posibilidad de leer el libro por completo, dado que los resúmenes de los capítulos, a pesar de regirse por algunas normas puestas con la intención de que nada importante quede fuera, no pueden compararse a una lectura completa del libro, obviamente, siempre que el tiempo lo permita.

Todo el juego se desarrollará en inglés y, como en el resto de actividades, una infracción al respecto supondrá el coste de 1 punto para la casa.

La actividad puede culminar con un diálogo sobre la opinión de los alumnos de la versión cinematográfica del libro.

ACTIVIDAD 8: Quién es quién

1 Sesión (55 min.)

Tanto esta actividad como las que le siguen, están pensadas para ayudar a los alumnos a desarrollar las habilidades necesarias para realizar correctamente el proyecto final, centrándose tanto en activar su imaginación, como en ayudarles a superar el miedo escénico, como es el caso concreto de la actividad que nos concierne.

Esta actividad, realizada por casas, consiste en que, uno por uno, y pasando cíclicamente por todas las casas, en cada turno un miembro de una de las casas se ponga al frente de la clase y describa, únicamente en lengua inglesa, a uno de los personajes del libro.

Para llevar a cabo esta actividad cada alumno que salga al frente deberá elegir entre “descripción” o “imitación”.

En la descripción no se permitirá el uso de nombres ni apellidos, ni tampoco de descripciones físicas, dado que esto facilitaría en exceso el juego ya que muchos de los personajes del libro poseen características físicas muy marcadas. El alumno deberá ingeniárselas para, aun así, realizar una descripción lo suficientemente buena como para que el resto de alumnos pueda adivinarla.

Otra opción que se les ofrecerá a los alumnos es la de imitar al personaje, intentando comportarse como él y expresándose como creen que este lo haría. Esta, aunque pueda parecer más complicada, puede ayudar a los alumnos al permitirles expresarse mediante un discurso en primera persona, además de ofrecerles la opción de añadir más expresión corporal que en la opción de la descripción.

Solo las casas cuyos alumnos no estén participando en la descripción o imitación podrán intentar adivinar de qué personaje se trata. Para animar a los alumnos a que realicen la actividad con el mayor ánimo posible se expondrán las siguientes normas:

- Un personaje adivinado en los primeros 15 segundos dará 1 punto a la casa participante y 2 puntos a la casa que lo haya adivinado.
- Los personajes adivinados más allá de los primeros 15 segundos darán 0 puntos a la casa participante y 1 punto a la casa que lo haya adivinado.
- Como en las actividades anteriores, el uso del castellano restará 1 punto a la casa infractora.
- Cada sugerencia fallida restará 1 punto a la casa de la que haya salido.

Las dos primeras normas se han establecido principalmente para motivar a los alumnos a que realicen la descripción o la imitación, dependiendo de cuál sea su elección, lo mejor posible, dado que se juegan la oportunidad de ganar un punto adicional para su casa.

Igualmente la última norma procura evitar que los alumnos lancen nombres al azar esperando acertar el correcto, de este modo, los alumnos de las casas que no estén presentando deberán prestar especial atención y tomarse el juego en serio tanto para ganar puntos para su casa como para evitar perderlos por una contestación errónea.

ACTIVIDAD 9: Valores

1 Sesión (55 min.)

Harry Potter ha sido ampliamente reconocido, entre otras muchas características destacables, por los valores que promueve. Los valores observados a través de sus páginas y sus lecciones son algo a destacar tanto de este libro en cuestión como del resto pertenecientes a la saga.

Para trabajar este aspecto, el profesor apuntará una serie de palabras en la pizarra. Algunas de ellas serán valores, como *amistad* o *valentía*, mientras que otras constituirán palabras que, dentro del libro dan pie al desarrollo de algún valor que los alumnos deberán reconocer, como por ejemplo a través de la palabra *racismo*, en cuyo caso, los alumnos deberían ser capaces de señalar que la separación que hace el libro entre los *sangre limpia* y los *sangre sucia*, y cómo las relaciones y choques entre ambos grupos, pueden considerarse un reflejo del racismo. Además deberían poder argumentar que el libro lo trata a través del valor de la igualdad, visto en el trato de los personajes principales, quienes son tanto *sangre limpia* como *sangre sucia*, y demostrando con su trato igualitario que no existen diferencias reales entre estos grupos.

Se pedirá a los alumnos que, divididos por casas, se tomen 15 minutos para encontrar las muestras en el texto. Se repartirán aleatoriamente los roles de secretario y portavoz, permitiendo así una realización más fluida de la actividad. Esta se realizará, como el resto de actividades, únicamente en inglés, y cualquier infracción supondrá 1 punto para la casa.

Posteriormente se pedirá que compartan, a través de sus portavoces, los valores y lecciones que han conseguido reconocer en el libro, y cómo se representan en este. Cada respuesta, siempre que sea correcta, se convertirá en un punto para la casa y, dado que varias de las casas pueden haber llegado a las mismas conclusiones, las que hayan identificado el mismo punto que el que se ha expresado mediante el portavoz de otra casa, recibirán igualmente 1 punto, siempre tras la comprobación del papel por parte del profesor.

Para terminar esta actividad, se mantendrá una conversación distendida con los alumnos sobre los valores representados en la obra, su opinión personal al respecto, y si opinan que ha habido algún valor presente en el texto que creen que debe ser destacado.

La participación será libre, y aquella casa que haya contribuido más a la conversación recibirá 2 puntos al finalizar esta.

ACTIVIDAD 10: Lluvia de ideas

1 Sesión (55 min.)

El profesor repasará brevemente lo acontecido a lo largo de libro y, posteriormente, se centrará en lo ocurrido en cada uno de los capítulos.

Este incitará a los alumnos a pensar en qué podría haber cambiado en un capítulo para que en el posterior el resultado, lo acontecido, variara.

Los alumnos deberán, por casas, dar ideas de qué podría haber evitado lo acontecido en el capítulo posterior o que consecuencias diferentes podrían haber tenido los actos de los personajes. Esto se realizará pasando por todos los capítulos, y las ideas expuestas que tengan sentido sumarán 1 punto a la casa de la que hayan salido.

Esta actividad pretende activar su imaginación además de promover el diálogo en inglés. No se trata de un concurso sino de una conversación distendida entre profesor y alumnos en la que las buenas ideas serán premiadas.

Como en todas las actividades anteriores, el uso del castellano restará 1 punto a la casa infractora.

ACTIVIDAD 11: Finales alternativos

1 Sesión (55 min.)

En los grupos pequeños, los de 3 personas, el profesor pedirá a los alumnos que diseñen finales alternativos al de la historia de “Harry Potter y la piedra filosofal”.

Los alumnos, al igual que en la primera actividad de escritura, adquirirán los roles establecidos con anterioridad, que rotarán de modo que aquellos que no hayan tenido la oportunidad de serlo puedan hacerlo ahora. Se repartirán por lo tanto, los roles de mediador, quien se encargará de que el grupo mantenga una conversación fluida y de que todas las distintas opciones nuevas para el final sean escuchadas, valoradas con respeto y tenidas en cuenta, y el de secretario, quien será el encargado de apuntar tanto las ideas que vayan surgiendo como el final alternativo por el que el grupo se decida finalmente. Además, en esta ocasión, se seleccionará de forma aleatoria a uno de los alumnos para encarnar la figura del orador. Este alumno será el encargado de presentar ante la clase el final alternativo por el que el grupo se ha inclinado.

Todos los finales alternativos que el profesor considere interesantes recibirán 1 punto para su casa, sumado esto a que al final de las presentaciones se votará a mano alzada el mejor final, estando prohibido el votar un final de tu misma casa. La casa a la que pertenezca el grupo ganador obtendrá 3 puntos.

Este ejercicio se hace en miras a la escritura del guion para el proyecto final que se pedirá en actividades posteriores, intentando avivar su imaginación y, a su vez, la competencia entre casas, haciendo que trabajen más que si esta no se diera, motivados, por supuesto por el punto que recibirán si consiguen, con sus esfuerzos, que su casa salga ganadora de entre las demás.

Tanto el trabajo en grupo como las presentaciones se realizarán en inglés, y cualquier atisbo de castellano se penalizará restando 1 punto a la casa de la que proceda el actor de dicha infracción.

ACTIVIDAD 12: Voicethread

1 Sesión (55 min.)

Como se señala en la web Educ@conTic, Voicethread es una herramienta en línea que permite la creación de álbumes multimedia, en los que se pueden incluir todo tipo de documentos, como PDF, Excel, PowerPoint, además de poder añadir directamente imágenes y audio entre otros.

Tiene muchas aplicaciones y posibilidades de uso, aunque nosotros nos centraremos en las que nos resultan más útiles para lo que a continuación nos concierne, la realización del proyecto final.

Partimos de la base de que los alumnos, al contrario que con los programas de Word o PowerPoint entre otros, nunca se han visto en la situación de usar Voicethread y que, de hecho, es muy probable que nunca hayan oído hablar de él. Es por esto que, dado que se les ha explicado con anterioridad que necesitarán grabarse leyendo un resumen de los capítulos asignados, además de tener que dividirlo en partes y añadir fotografías a cada una de ellas, se ha considerado acertado el dedicar una actividad entera a la enseñanza del funcionamiento de este programa.

Para empezar, y dado que se ha considerado, como se ha comentado con anterioridad, que la clase dispone de un proyector, el profesor mostrará a los alumnos el acceso al programa desde este. Los alumnos pueden, a su vez, seguir los pasos que realiza el profesor en sus tablets si así lo consideran. La explicación puede llevarse, si no se dispusiera de un proyector, de igual modo a través de una pizarra digital, y, si el aula no se encontrara equipada con ninguna de estas opciones, se podría realizar la explicación en la sala de ordenadores del centro. Para la realización de la actividad los alumnos requerirán de sus tablets. Si el centro no dispusiera de estas, podrían sustituirse por portátiles o la sala de ordenadores en última instancia.

Tras la explicación se pedirá a los alumnos que experimenten con el programa, concretamente con las facetas del mismo que deberán dominar para la realización del proyecto final sobre el libro. El profesor, tras haber enseñado su uso a través del proyector, permitirá que los alumnos experimenten con la aplicación en los grupos en los que posteriormente tendrán que realizar los proyectos.

Esta actividad no es evaluable y no sumará ningún punto a las casas. Se realiza únicamente con la intención de proveer a los alumnos con los conocimientos necesarios para el manejo de la aplicación dado su inminente uso.

El profesor se pasará entre los grupos para asegurarse de que todos los alumnos comprenden el uso del programa y de que no existen dudas de cara a la realización del proyecto mediante el mismo.

ACTIVIDAD 13: Lluvia de ideas para el proyecto final

(20 min.)

Tras haber desarrollado las actividades anteriores, que se han diseñado tanto para el análisis de libro, como para que desarrollen las habilidades requeridas para el diseño y la presentación del trabajo final, el profesor procederá a la parte correspondiente al diseño del mismo.

Para empezar, colocados en los grupos de 3, el profesor les dará un tiempo para que, sin escribir nada, lleven a cabo, cada grupo, una lluvia de ideas sobre qué hacer y cómo resumir los capítulos que se les haya asignado.

Toda la conversación debe llevarse a cabo en inglés, y la infracción de esto tendrá como consecuencia la pérdida de 1 punto para la casa. Si, por el contrario, todos los diálogos y cuestiones se realizan en inglés, cada grupo que haya presentado una buena actitud y haya trabajado el idioma sumará 2 puntos a su casa.

Durante la lluvia de ideas, entre otros puntos, los alumnos deberán decidir si su resumen será una narración, sólo diálogos, o una mezcla de ambos. El profesor recomendará que se mezclen ambos para obtener el mejor resultado.

De igual modo deberán decidir en cuantas partes quieren dividirlo. El profesor propondrá un mínimo de seis, con la posibilidad de que el trabajo se divida en más diapositivas si el grupo lo considera pertinente.

Se tendrá en cuenta la división equitativa del trabajo, así como el hecho de que todos los alumnos participen en todas las diapositivas en las que se divida el trabajo, ya sea realizando la narración o tomando el rol de alguno de los personajes.

ACTIVIDAD 14: Guion

2-3 Sesiones (110 - 165 min)

Una vez que la lluvia de ideas haya concluido se procederá a la escritura del guion.

Emplearán el PDF que se les ha proporcionado del libro para revisar los capítulos asignados y poder desarrollar un guion fiel al libro.

En este apartado del proyecto se volverán a retomar los roles de secretario y mediador, rotando de los alumnos que ejercieron ese puesto en la última actividad en la que fue requerido a aquellos que no hayan cumplido esta labor, en caso de que todos ellos hayan pasado por el puesto, se volverá a iniciar la rotación.

El profesor vigilará que los guiones se redacten de forma apropiada y podrá ofrecer ayuda a los grupos si lo considera necesario.

Los grupos que mantengan un buen ambiente de trabajo y se comuniquen en inglés recibirán 2 puntos para su casa mientras que aquellos que se comuniquen en castellano serán penalizados con la pérdida de 1 punto de su casa.

ACTIVIDAD 15: Grabación

2 Sesiones (110 min.)

Una vez que el guion esté completo, los alumnos dentro de sus grupos decidirán la división de este que consideren adecuada, así como la asignación de partes. Una vez solventado esto, se procederá a la grabación. Para ello los alumnos emplearán las tablets de las que, como se ha estipulado en las premisas, el colegio dispone. Si no se diera esta posibilidad se podría grabar a través de un portátil o en la sala de ordenadores si surgiera la necesidad.

A través del micrófono de la Tablet los alumnos irán grabando cada una de las partes. Cada parte debe grabarse en una toma, y dispondrán del guion para leerlo cuando la realicen, ya que no se trata de la memorización del mismo sino de la realización del proyecto y de despertar el interés en la literatura y el idioma en los alumnos. Al grabar cada parte deberán seleccionar una imagen acorde con lo narrado en la diapositiva. El profesor comprobará que las imágenes seleccionadas son adecuadas, y una vez este les haya dado su aprobación, los alumnos podrán

introducirla en la diapositiva. El profesor solventará cualquier duda restante y, salvo que surja algún impedimento, la realización del proyecto se dará por terminada.

Al igual que en las actividades anteriores concernientes al diseño del proyecto, aquellos grupos que hayan trabajado correctamente y se hayan comunicado en inglés recibirán 2 puntos para su casa, mientras que aquellos que hayan roto esta norma y hayan usado el castellano perderán 1 punto.

ACTIVIDAD 16: Repaso y preparación

1 Sesión (55 min.)

Se dejará esta actividad previa a la presentación del proyecto para que los alumnos puedan repasarlo y cambiar lo que consideren necesario, así como ensayar la representación física que acompañará a las diapositivas con las grabaciones y las imágenes.

Se animará a los alumnos a que se disfracen y caractericen si así lo consideran necesario.

El profesor estará a disposición de los alumnos para cualquier duda que puedan presentar o consejo que necesiten.

Dada la aproximación de la presentación del proyecto y los nervios que esto conlleva, no se penalizará por el uso de castellano en clase, aunque se premiará a aquellos que solo se comuniquen en inglés con la suma de 5 puntos para su casa correspondiente.

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

2 Sesiones (110 min.)

La presentación de los proyectos creados por los alumnos se hará en el orden lineal de los capítulos, representando así el libro *Harry Potter y la piedra filosofal* en su totalidad.

Las presentaciones tendrán una duración de 5-10 min. y se realizarán sin interrupciones entre ellas, permitiendo así la experiencia continuada de la historia. Al terminar, se abrirá un diálogo con los alumnos sobre sus opiniones tanto del modo en el que se ha introducido la

literatura a través de las actividades que han realizado hasta ese punto, como sobre los proyectos presentados.

Finalmente se procederá a una votación, en la que ningún miembro de una casa podrá votar a las presentaciones de los miembros de su propia casa. La votación se hará de forma anónima a través de papeles que el profesor recogerá y contará en el momento, los papeles se recogerán por casas, de forma separada, para que los papeles puedan ser revisados y se compruebe que ningún alumno vota a su propia casa.

Cuando se conozca el resultado se sumarán 20 puntos a la casa al que el equipo ganador pertenezca. Posteriormente se procederá a la suma de todos los puntos de las casas y se anunciará cuál de ellas recibirá 1 punto entero en el apartado de trabajo en grupo. Se daría así por terminada la propuesta para la introducción de la literatura juvenil en el aula.

3.6. EVALUACIÓN

A continuación se procederá a describir el proceso de evaluación.

Como se ha explicado con anterioridad, los alumnos serán evaluados tanto a nivel grupal, refiriéndonos a los grupos menores de tres personas, como individual.

Se ha decidido llevar a cabo una “training evaluation” o evaluación de entrenamiento, lo que quiere decir, que todo lo acontecido durante el desarrollo de la propuesta literaria será evaluado, desde el comienzo con las primeras actividades, pasando por el resto hasta, por supuesto, el proyecto final, conformando así una nota final.

Como se ha explicado con anterioridad, lo que los alumnos podrán sacar al finalizar la propuesta es un máximo de dos puntos, que se sumarán al examen posterior al término de la propuesta.

El primer punto, será de evaluación individual, en la que se evaluará el esfuerzo, el espíritu de grupo, la actitud, la participación, teniendo únicamente en cuenta las interacciones realizadas en inglés y no en castellano, y, el respeto por las opiniones ajenas. Cada una de estos términos tiene un valor máximo de 0,2/1.

El segundo punto, la evaluación grupal, estará supeditado al resultado final entre las casas. Como se les comunicó desde un principio a los alumnos, todos aquellos que pertenezcan a la casa ganadora obtendrán el punto grupal en su totalidad. El resto de grupos, sin embargo serán evaluados de forma similar a la evaluación individual, teniendo en cuenta en este caso, la producción escrita, evaluada a través del análisis y corrección del guion de la grabación, la producción oral, evaluada durante la presentación de los proyectos finales al escuchar la grabación que les acompaña, comprensión escrita, observado a través de las actividades y de la transformación final del capítulo, a través de las cuales se podrá observar hasta qué punto han comprendido correctamente el contenido del libro, la correcta interacción entre los miembros del grupo y, por último, la expresión corporal, a través de la cual se podrá observar también hasta qué punto comprenden lo que han escrito y grabado. Igual que en el caso de la evaluación individual, cada término tendrá un valor máximo de 0,2/1.

De este modo se habrá apuntado la información necesaria a lo largo de la propuesta hasta obtener toda la necesaria para realizar una evaluación correcta tanto de la actuación de los estudiantes individualmente como de los grupos y sus proyectos. Observar tabla en anexo 2.

4. CONCLUSIÓN

La literatura está muy presente a lo largo de nuestras vidas, desde nuestros primeros años en forma de cuentos, pasando por las lecturas obligatorias de los clásicos más destacados en el instituto, hasta las novelas que más tarde leemos ya sin ninguna obligación. Aun así, la presencia de la literatura en el ámbito educativo disminuye notablemente más allá de la asignatura de Lengua Castellana y Literatura, estando prácticamente ausente en la asignatura de Inglés a excepción de la pequeña aportación literaria de los “graded readers”.

Consideramos que a lo largo de este trabajo se ha cumplido el objetivo de mostrar las razones que hacen de la literatura en la lengua original un recurso idóneo para el aprendizaje del inglés, siendo aplicable a otros idiomas, al igual que se han presentado los numerosos beneficios de esta, y las características positivas y capacidad de la literatura juvenil para atraer a los alumnos a la lectura, así como, al presentarse el texto en inglés, a ayudarles, una vez despertado el interés, a apreciar y aprender la lengua mediante estos textos.

Por otro lado, nuestra propuesta resalta efectivamente la importancia y el peso que tiene ofrecer a los alumnos opciones literarias dirigidas a ellos y que resulten de su agrado, pudiendo ser este un factor determinante para que los estudiantes desarrollen o no un hábito de lectura y de gusto por la literatura. Igualmente, esto puede afectar positivamente a la percepción que los alumnos tengan del idioma, en este caso concreto del inglés, lo que puede llevar a un gran aumento del interés por este, así como facilitar que el aprendizaje sea mayor y más rápido que si no se hubiera desarrollado este interés como consecuencia de la introducción de la literatura juvenil original en la asignatura.

La literatura original y, especialmente, la juvenil, podría convertirse en un gran recurso para el aprendizaje del inglés. A pesar de esto, en la actualidad, este tipo de literatura rara vez se implementa en el aula. Esperamos que la propuesta desarrollada en este trabajo haya demostrado que, aunque la literatura no se encuentre de forma intrínseca en el libro de la asignatura, se puede trabajar alrededor de este, tanto alternando sesiones como dedicando unos minutos de cada sesión habitual a la literatura o a actividades relacionadas con la misma, pudiendo así aprovechar los beneficios que esta nos ofrece.

En definitiva, la literatura no solo es fuente de experiencias, sino que, en las manos del educador adecuado puede convertirse en aquello que marque la diferencia en el aprendizaje del idioma de un alumno.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Bradford, A. (1968). Reading Literature and Learning a Second Language. *Language Learning*, 18, 199-210.
- Cansino, E. (2002) *La mirada auditiva*, VV.AA. Hablemos de leer. Colección La sombra de la palabra. Madrid: Anaya.
- Carter, R. y Long, M. N. (1991). *Teaching Literature*. Harlow, Essex: Longman.
- Collie, J., y Slater, S. (1987). *Literature in the Language Classroom*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Daniels, H. (2002). *Literature Circles: Voice and Choice in Book Clubs and Reading Groups*. Portland: Stenhouse Publishers.
- Ghosn, I. (2002). Four Good Reasons to use Literature in Primary School ELT. *ELT Journal*, 56 (2), 172-179.
- Goleman, D. (1995). *Emotional Intelligence*. Nueva York: Bantam Books.
- Lazar, G. (1993). *Literature and Language Teaching: a Guide for Teachers and Trainers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- López, A. y Encabo, E. (2001). *Mejorar la comunicación en niños y adolescentes*. Madrid: Pirámide.
- Maley, A. (1989). Down from the Pedestal: Literature as Resource. In R. Carter, R. Walker, & C. Brumfit (Eds.), *Literature and the Learner: Methodological Approaches* (pp. 10-23). Londres: Modern English Publications with the British Council.
- Montesinos, J. (2003). Necesidad y definición de la literatura juvenil: un subgénero literario imprescindible en el sistema educativo. *CLIJ*, 161, 28-36.

ORDEN EDU/362/2015, de 4 de mayo, por la que se establece el currículo y se regula la implantación, evaluación y desarrollo de la educación secundaria obligatoria en la Comunidad de Castilla y León. Consejería de Educación. (BOCYL núm.86, 8 de mayo de 2015).

Paran, A. (2008). The Role of Literature in Instructed Foreign Language Learning and Teaching: An Evidence-Based Survey. *Language Teaching*, 41 (4), 465-496.

Rosenblatt, L. (1995). *Literature as Exploration* (5th ed.). Nueva York: The Modern Language Association.

Rowling, J. K. (1997). *Harry Potter and the Philosopher's Stone*. Londres: Bloomsbury.

Rowling, J.K. (1998). *Harry Potter y la piedra filosofal* (Alicia Dellepiane Rawson, trad.). Barcelona: Salamandra. (Obra original publicada en 1997).

Thomson, I. (1987). *Understanding Teenager Reading*. Melbourne: Methuen & Co.

Van, T. (2009). The Relevance of Literary Analysis to Teaching Literature in the EFL classroom. *English Teaching Forum*, 3, 2-9.

6. ANEXOS

Anexo 1

LION	BRAVE	DARING	NERVE	CHIVALRY	RED
BADGER	JUST	LOYAL	PATIENT	UNAFRAID	YELLOW
RAVEN	WISE	MIND	WIT	LEARNING	BLUE
SERPENT	CUNNING	ANY MEANS	ACHIEVERS	ENDS	GREEN

Anexo 2

Nombre del alumno: Curso:

		0.5	0.10	0.15	0.2
EVALUACIÓN INDIVIDUAL	Esfuerzo				
	Espíritu de grupo				
	Actitud				
	Participación				
	Respeto por las opiniones ajenas				
EVALUACIÓN GRUPAL	Producción escrita				
	Producción oral				
	Comprensión escrita				
	Correcta interacción entre los miembros del grupo				
	Expresión corporal				
TOTAL					
COMENTARIOS					